GUMOTEX

ALFONSO

(CZ)	Příručka uživatele	2-5
(SK)	Príručka používateľa	6-9
(EN)	User's manual	10-13
(D)	Benutzerhandbuch	14-17
(F)	Manuel de l´utilisateur	18-21
(E)	Manual de usuario	22-25
(I)	Manuale dell'utente	26-29
(NL)	Handleiding voor gebruikers	30-33
(PL)	Podręcznik użytkownika	34-37
(RUS)	Пособие для пользователей	38-41
	Prohlášení o shodě	42-51

gumotexboats.com
gumotexusa.com

Příručka uživatele člun ALFONSO

VERZE 12/2024

CZ

- **Konstrukční kategorie D – dle nařízení vlády České republiky č. 96/2016 Sb. a následných předpisů a v souladu se zákonem České republiky č. 22/1997 Sb. v platném znění a následných předpisů.**
- **Plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami výšky až 0,5 m.**

Konstrukční kategorie	Síla větru (Beaufortova stupnice)	Významná výška vln (H ⅓, m)
A	nad 8	nad 4
B	do 8 včetně	do 4 včetně
C	do 6 včetně	do 2 včetně
D	do 4 včetně	do 0,3 včetně

Plavidla všech konstrukčních kategorií jsou navržena a konstruována tak, aby odolala těmto parametrům z hlediska stability, vztlaku a dalších obdobných požadavků podle této přílohy a měla dobré schopnosti manévrování.

- **Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, typ II.**
- **Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.**

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámen, zajistěte si pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevyplouvejte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii Vašeho plavidla a Vy a Vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

Uložte, prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.

Rejstřík:

1. Kontrolní tabulka strana 2
2. Technický popis 3
3. Pokyny k nafukování člunu 3
4. Plavba na člunu 3
5. Skládání člunu 4
6. Ošetřování a skladování 4
7. Záruční podmínky 4
8. Oprava člunu 4
9. Způsob likvidace výrobku 5
10. Způsob likvidace obalu 5
11. Štítek výrobce 5
12. Upozornění 5

1. Kontrolní tabulka

(orientační hodnoty)

	ALFONSO
Délka (cm)	430
Šířka (cm)	125
Průměr bočních válců (cm)	34
Počet vzduchových komor	3
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Max. nosnost (kg)	410
Hmotnost (kg)	32,7
Max. výkon motoru (kW)	3,7 [5 hp]
Max. hmotnost motoru (kg)	28
Max. počet osob	3
Rozměry sbaleného člunu (cm)	68 × 55 × 30
Rozměry kartonu (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Plavební ponor (cm)	20
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	50

2. Technický popis

1 boční válec
2 dno
3 ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
4 přetlakový ventil
5 žlutý štítek výstraha
6 štítek výrobce
7 přední paluba
8 pružné lano pro uchycení bagáže
9 sedačka
10 úchyt sedáku
11 šroub s plastovou maticí (viz detail A)
12 úchyt bezpečnostního lana
13 bezpečnostní lano
14 kotevní lano
15 trubkové madlo
16 pružné lano s karabinami
17 úchyt D-kroužek
18 úchyt rybářského příslušenství
19 zrcadlo k přichycení motoru
20 úchyt zrcadla (na válci)
21 úchyt zástěrky (úchyt s D-kroužkem)
22 zástěrka s pružným lanem
23 úchytka popruhu pro uchycení baterie
24 úchyt bagáže
25 nafukovací sedačka
26 podlahová deska
27 úchyt pro připevnění opěrky (na válci)
28 pružné lano na uchycení vesla
29 úchytka pružného lana k fixaci vesla
30 úchyt vesla
31 otvory pro připevnění rybářského příslušenství
32 šroubovací ventil pro malé komory (sedačky, nožní opěrky apod.)
33 popruhy opěradla
34 úchyty desky sedáku (viz detail F)

PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S ČLUNEM:
Dry bag 135 l, 2 ks kompresního popruhu na stažení sbaleného člunu, příručka uživatele, pěnová houba, lepicí souprava obsahující lepidlo a záplaty, ventilová redukce, 1 ks náhradního šroubu s plastovou maticí, šroubovací úchyt držáku + plastový držák rybářských prutů, zrcadlo k uchycení motoru + uchyty, šestihranný klíč 6 mm, kovový klíč pro ventily.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ: (lze dokoupit)
- nafukovací sedačka

3. Pokyny k nafukování člunu

Rozložte člun. Na dno vložte podlahovou desku (26) pro zpevnění dna člunu.
Namontujte 4 ks nerezových úchytů na zrcadlo (19): Nerezový úchyt připevněte na přední část zrcadla s vyztužením pomocí delšího šroubu (35 mm) s menší podložkou (8x24 mm). Takto připevněte všechny nerezové úchyty k zrcadlu - detail D. Pak nerezové úchyty na zrcadle nasuňte do úchytů na válci (20) a připevněte kratšími šrouby (16 mm) s větší podložkou (10x30 mm) – detail E.
Zástěrku s pružným lanem (22) připněte do úchytů zástěrky (21).
Pomocí šroubů a plastových matic upevněte dřevěné sedačky (9) do úchytů na válcích (10) – viz detail A.
Dřevěné sedačky (9) lze díky otvorům (31) využít pro připevnění rybářského příslušenství.
Při použití nafukovací sedačky nasuňte dřevěnou sedačku (9) do úchytů (34) na spodní straně nafukovací sedačky (25) - viz detail F. Poté sedačku nafoukněte (nafukování šroubovacího ventilu – viz obr. 2).
Opěrku nafukovací sedačky (25) připevníte provlečením popruhů (33) na opěradle úchyty s plastovou sponou (27) na bočních válcích – viz detail G.

Vzduchové komory nafukujte v pořadí:
dno (1), poté boční válce (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce – viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Utažení ventilů pomocí klíče k montáži (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, dokud nebudou na dotek pevné, ale nikoliv zcela tvrdé. Vzduchové komory kladou odpor srovnatelný se zmáčknutím zralého pomeranče. Přesnou hodnotu provozního tlaku můžete zkontrolovat použitím manometru s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) - viz obr. č. 2a. Pod přední palubou vznikne prostor pro uložení bagáže, kterou zajistěte proti vypadnutí pružným lanem s karabinami (16). Přívěsný motor montujte na zrcadlo (19) po úplném nafouknutí člunu. Montáž provádějte tak, aby nedošlo k přivření zástěrky s pružným lanem (22) mezi těleso motoru a zrcadlo – viz detail B. Baterii motoru je možno uchytit ke dnu člunu provlečením kompresního popruhu (na stažení sbaleného člunu) úchytkami (23) - viz detail C.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předejdete tím případné destrukci vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom kontrolujte průběžně. Odpovídající úbytek provozního tlaku je max. 20 % za 24 hodin.

UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezíte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

4. Plavba na člunu

ALFONSO je třímístný univerzální člun s otevřenou zádí pro rozmanité použití (vodní turistika, rybaření, apod.). Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.
Nafukovací člun ALFONSO smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).
Člun svou konstrukcí umožňuje plavbu na stojatých až mírně proudících vodách do stupně obtížnosti WW 2. Jedná se pouze o doporučené použití, vždy záleží na konkrétních schopnostech uživatele!
K pohonu se používají delší kanoistická pádla, vesla nebo motor o max. výkonu 3,7 kW. Při plavbě sedí osoby na určeném místě a musí mít oblečenou plovací vestu. V případě zalití vnitřního prostoru člunu vodou je možno vodu vylít stažením zástěrky s pružným lanem (22) pod úroveň dna člunu. Výrobce doporučuje používat člun za dostatečného vodního stavu (viz Kontrolní tabulka - plavební ponor).

UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.
Člun není určen na tažení za motorovou lodí, nesmí být smýkán nebo jinak nadměrně namáhán. V případě nouze využijte pro vlečení madlo na přídi.
Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.
Pryžové vrstvě na povrchu člunu škodí sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

VÝSTRAHA

- **Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!**
- **Člun se nesmí používat při ztížených podmínkách, jako např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).**
- **Opouštění lodě při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!**
- **Neprovozujte plavidlo s motorem o vyšším jmenovitém výkonu, než jaký je uveden na výkonovém štítku plavidla.**
- **Neprovozujte plavidlo při nastaveném negativním trimu pohonné jednotky (přídí dolů) ve vysoké rychlosti. Plavidlo se může naklonit na bok. To může způsobit nestabilitu při zatáčení. Používejte negativní trim ke zrychlení z výtlačné plavby na plavbu v kluzu nebo pro snížení rychlosti při plavbě v kluzu na rozvlněné hladině (aplikovatelné na plavidle vybaveném trimovací motorovou pohonnou jednotkou).**
- **Neprovozujte plavidlo při maximální rychlosti na přeplněných vodních cestách s vysokou intenzitou provozu nebo v povětrnostních a mořských podmínkách za snížené viditelnosti, silného větru nebo velkých vln. Snižte rychlost a zmenšete lodní brázdu jako projev ohleduplnosti pro bezpečnost vlastní i ostatních. Sledujte a dodržujte rychlostní limit a zóny se zákazem vytváření lodních brázd.**
- **Sledujte a dodržujte přednost v plavbě definovanou v Pravidlech o provozu na vodních cestách a vyžadovanou v COLREGu.**
- **Vždy zajistěte dostatečnou vzdálenost pro zastavení nebo manévr pro vyhnutí se kolizím.**

- ***Charakteristika stupně obtížnosti WW 2 - mírně těžká:***
- *nepravidelné vlny a proudnice, střední peřeje, slabé válce a víry, nízké stupně, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích*
- *pravidelný proud a nízké pravidelné vlny, malé peřeje, jednoduché překážky, časté meandry s rychle tekoucí vodou.*

UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost.
Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

5. Skládání člunu – viz obr. č. 3

Před složením demontujte sedačky a zrcadlo. Drobné příslušenství uložte v síťovinovém sáčku. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty. Člun vyčistěte a vysušte. Ze všech komor vyfoukněte vzduch. Vyfukování lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům. Vyfouknutý člun rozložte na rovném podkladu a poskládejte – viz obr. č. 3.
Člun rozložte na plocho. Oba boční válce přeložte v podélném směru napůl tak, aby nepřečnívaly půdorys dna. Potom člun rolujte z obou stran ke středu. Sbalené poloviny přeložte přes sebe a stáhněte kompresním popruhem. Vsuňte do transportního vaku, přiložte sedačky, zrcadlo a drobné příslušenství. Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte sponami.

6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá olej, benzin, toluen, aceton, petrolej a podobná rozpouštědla.
Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přídavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě.
Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na tmavém suchém místě při teplotě (15 – 35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodiny nafouknout, aby se neproležel. Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunů provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.
Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

7. Záruční podmínky–omezená záruka

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.
Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.
Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!
Pro uplatnění záruky kontaktujte distributora.
Detailní informace naleznete na adrese:
www.gumotexcluny.cz

8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.
Postup lepení:
- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikostí zvolte záplatu,
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla,
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem,
- na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla,
- po zavadnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatižte nebo zavalejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

Pro uplatnění pozáručních oprav kontaktujte distributora.

9. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu nebo za použití nejlepší dostupné technologie.
Příručka uživatele - recyklace nebo skládkování s komunálním odpadem.

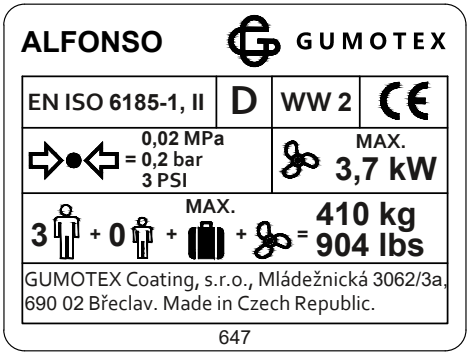
10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu
Bublinková PE (polyethylénová) fólie - recyklace dle symbolů uvedených na obalu.

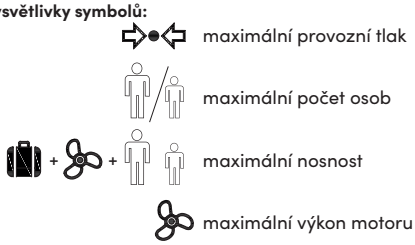
11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.
Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

Nákres a vysvětlivky symbolů



Vysvětlivky symbolů:



12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblékejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují, přenášejte.
- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.
Děti mladší 12 let smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby.

Príručka používateľa čln ALFONSO

VERZIA 12/2024

SK

- **Projektová kategória D – podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ.**
- **Plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vĺn, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.**

Projektová kategória	Sila vetra (Beaufortova stupnica)	Prevládajúca výška vĺn (H ⅓, metre)
A	viac ako 8	viac ako 4
B	do 8 vrátane	do 4 vrátane
C	do 6 vrátane	do 2 vrátane
D	do 4 vrátane	do 0,3 vrátane

Plavidlo v každej projektovej kategórii musí byť projektované a konštruované tak, aby si zachovalo parametre z hľadiska stability, plávateľnosti a iných relevantných základných požiadaviek uvedených v tejto prílohe a aby malo dobrú ovládateľnosť.

- **Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória II.**
- **Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Vážený zákazník,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.

Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si nacvičte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vĺn) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii Vášho plavidla a Vy a Vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.

Register:

1. Kontrolná tabuľka strana 6
2. Technický popis 7
3. Pokyny na nafukovanie člna 7
4. Plavba na člne 7
5. Skladanie člna 8
6. Ošetrovanie a skladovanie 8
7. Záručné podmienky 8
8. Oprava člna 8
9. Spôsob likvidácie výrobku 9
10. Spôsob likvidácie obalu 9
11. Štítok výrobcu 9
12. Upozornenie 9

1. Kontrolná tabuľka

(orientačné hodnoty)

	ALFONSO
Dĺžka (cm)	430
Šírka (cm)	125
Priemer bočných valcov (cm)	34
Počet vzduchových komôr	3
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Max. nosnosť (kg)	410
Hmotnosť (kg)	32,7
Max. výkon motora (kW)	3,7 [5 hp]
Max. hmotnosť motora (kg)	28
Max. počet osôb	3
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	68 × 55 × 30
Rozmery kartónu (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Plavebný ponor (cm)	20
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	50

2. Technický popis

1 bočný valec
2 dno
3 ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
4 pretlakový ventil
5 žltý štítok výstraha
6 štítok výrobcu
7 predná paluba
8 pružné lano na uchytenie batožiny
9 sedadlo
10 úchyt sedadla
11 skrutka s plastovou maticou (pozri detail A)
12 úchytka bezpečnostného lana
13 bezpečnostné lano
14 kotvové lano
15 rúrková rukoväť
16 pružné lano s karabínkami
17 úchytka D-krúžok
18 úchyt rybárskeho príslušenstva
19 zrkadlo na prichytenie motora
20 úchyt zrkadla (na valci)
21 úchytka zásterky (úchytka s D-krúžkom)
22. zásterka s pružným lanom
23. úchytka popruhu na uchytenie batérie
24 úchytka batožiny
25 nafukovacie sedadlo
26 podlahová doska
27 úchytka na pripevnenie opierky (na valci)
28 pružné lano na uchytenie vesla
29 úchytka pružného lana na fixáciu vesla
30 úchytka vesla
31 otvory na pripevnenie rybárskeho príslušenstva
32 skrutkový ventil na malé komory (sedadlá, opierky na nohy a pod.)
33 popruhy operadla
34 úchytky dosky sedadla (pozri detail F)

PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S ČLNOM:
Dry bag 135 l, 2 ks kompresného popruhu na stiahnutie zbaleného člna, príručka používateľa, penová huba, lepiaca súprava obsahujúca lepidlo a záplaty, ventilová redukcia, 1 ks náhradnej skrutky s plastovou maticou, skrutkovací úchyt držiaka + plastový držiak rybárskych prútov, zrkadlo na uchytenie motora + úchyty, šesťhranný kľúč 6 mm, kovový kľúč pre ventily.

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO: (je možné dokúpiť)
– nafukovacia sedačka

3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte čln. Na dno vložte podlahovú dosku (26) na spevnenie dna člna.
Namontujte 4 ks úchytov z nehrdzavejúcej ocele na zrkadlo (19): Úchyt z nehrdzavejúcej ocele pripevnite na prednú časť zrkadla s vystužením pomocou dlhšej skrutky (35 mm) s menšou podložkou (8x24 mm). Takto pripevnite všetky úchytky z nehrdzavejúcej ocele k zrkadlu – detail D. Potom úchytky z nehrdzavejúcej ocele na zrkadle nasuňte do úchytov na valci (20) a pripevnite kratšími skrutkami (16 mm) s väčšou podložkou (10x30 mm) – detail E.
Zásterku s pružným lanom (22) pripnite do úchytov zásterky (21).
Pomocou skrutiek a plastových matíc upevnite drevené sedačky (9) do úchytov na valcoch (10) – pozrite detail A.
Drevené sedačky (9) je možné vďaka otvorom (31) využiť na pripevnenie rybárskeho príslušenstva.
Pri použití nafukovacej sedačky nasuňte drevenú sedačku (9) do úchytov (34) na spodnej strane nafukovacej sedačky (25) – pozrite detail F. Potom sedačku nafúknite (nafukovanie skrutkovacieho ventilu – pozrite obr. 2).
Opierku nafukovacej sedačky (25) pripevníte prevlečením popruhov (33) na operadle úchytmi s plastovou sponou (27) na bočných valcoch – pozrite detail G.

Vzduchové komory nafukujte v poradí:
dno (1), potom bočné valce (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – pozri obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Pred nafukovaním skontrolujte stav ventilov. Utiahnutie ventilov pomocou kľúča na montáž (obr. č. 2c). Ventily nastavte do polohy zavreté. Obsluha ventila – pozri obr. č. 2. Vzduchové komory nafukujte, kým nebudú na dotyk pevné, ale nie úplne tvrdé. Vzduchové komory kladú odpor porovnateľný so stlačením zrelého pomaranča. Presnú hodnotu prevádzkového tlaku môžete skontrolovať použitím manometra s príslušnou redukciou (voliteľné príslušenstvo) – pozrite obr. č. 2a. Pod prednou palubou vznikne priestor na uloženie batožiny, ktorú je potrebné zaistiť proti vypadnutiu pružným lanom s karabínkami (16). Prívesný motor namontujte na zrkadlo (19) po úplnom nafúknutí člna. Montáž vykonávajte tak, aby ste neprivreli zásterku s pružným lanom (22) medzi teleso motora a zrkadlo – pozri detail B. Batériu motora je možné uchytiť ku dnu člna prevlečením kompresného popruhu (na stiahnutie zbaleného člna) cez úchytky (23) – pozri detail C.

UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa môže tlak v komorách člna niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí člna z vody vám odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr člna. Predídete tým prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu priebežne kontrolujte. Zodpovedajúci úbytok prevádzkového tlaku je max. 20 % za 24 hodín.

UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabránite prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

4. Plavba na člne

ALFONSO je trojmiestny univerzálny čln s otvorenou kormou na rozmanité použitie (vodná turistika, rybárčenie, a pod.).
Účastník premávky na vodnej ceste je povinný dodržiavavať pravidlá premávky na vodnej ceste. Nafukovací čln ALFONSO smie riadiť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak je oboznámená s technikou riadenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom pre jeho riadenie aj s plavebnými predpismi platnými v danej krajine.

Čln svojou konštrukciou umožňuje plavbu na stojatých až mierne prúdiacich vodách do stupňa obťažnosti WW 2. Ide len o odporúčané použitie, vždy záleží na konkrétnych schopnostiach používateľa!
Na pohon sa používajú dlhšie kanoistické pádla, veslá alebo motor s max. výkonom 3,7 kW. Pri plavbe sedia osoby na určenom mieste a musia mať oblečenú plávaciu vestu. V prípade zaliatia vnútorného priestoru člna vodou je možné vodu vyliať stiahnutím zásterky s pružným lanom (22) pod úroveň dna člna.

Výrobca odporúča používať čln pri dostatočnom vodnom stave (pozri Kontrolnú tabuľku – plavebný ponor).

UPOZORNENIE

Pred plavbou skontrolujte, či sa na rieku, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa hodláte pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať.
Čln nie je určený na ťahanie za motorovou loďou, nesmie sa trhavo ťahať ani inak nadmerne namáhať. V prípade núdze využite na vlečenie držadlo na prove. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené.
Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite k člnu.
Gumovej vrstve na povrchu člna škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

VÝSTRAHA

- **Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Hrozí nebezpečenstvo znemožnenia návratu!**
- **Čln sa nesmie používať v sťažených podmienkach, napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).**
- **Opúšťanie lode pri prevrhnutí sa musí popredu nacvičiť na pokojnej vode!**
- **Neprevádzkujte plavidlo s motorom s vyšším menovitým výkonom, než je uvedený na výkonovom štítku plavidla.**
- **Neprevádzkujte plavidlo pri nastavenom negatívnom trime pohonnej jednotky (provou nadol) vo vysokej rýchlosti. Plavidlo sa môže nakloniť nabok. To môže spôsobiť nestabilitu pri zatáčaní. Používajte negatívny trim na zrýchlenie z výtlačnej plavby na plavbu v sklze alebo na zníženie rýchlosti pri plavbe v sklze na rozvlnenej hladine (aplikovateľné na plavidle vybavenom trimovacou motorovou pohonnou jednotkou).**
- **Neprevádzkujte plavidlo pri maximálnej rýchlosti na preplnených vodných cestách s vysokou intenzitou prevádzky alebo v poveternostných a morských podmienkach pri zníženej viditeľnosti, silnom vetre alebo veľkých vlnách. Znížte rýchlosť a zmenšite lodnú brázdu ako prejav ohľaduplnosti pre bezpečnosť vlastnú aj ostatných. Sledujte a dodržiavajte rýchlostný limit a zóny so zákazom vytvárania lodných brázd.**
- **Sledujte a dodržiavajte prednosť v plavbe, definovanú v Pravidlách prevádzky na vodných cestách a vyžadovanú v COLREGe.**
- **Vždy zabezpečte dostatočnú vzdialenosť na zastavenie alebo manéver na zabránenie kolíziám.**

Charakteristika stupňa náročnosti WW 2 – mierne ťažká:

- *nepravidelná prúdnica a vlny, stredné kaskády, slabé valce a víry, nízke stupne, malé kaskády v silne meandrujúcich alebo málo prehľadných riečiskách*
- *pravidelný prúd a nízke pravidelné vlny, malé kaskády, jednoduché prekážky, časté meandre s rýchlo tečúcou vodou.*

UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávacia vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom bezpečnosti.

5. Skladanie člna – pozrite obr. č. 3

Pred zložením demontujte sedačky a zrkadlo. Drobné príslušenstvo uložte v sieťovinovom vrecúšku. V člne nesmú zostať ostré predmety. Čln vyčistite a vysušte. Zo všetkých komôr vyfúknite vzduch. Vyfukovanie sa dá urýchliť rolovaním člna smerom k ventilom. Vyfúknutý čln rozložte na rovnom podklade a poskladajte – pozri obr. č. 3.
Čln rozložte na plocho. Obidva bočné valce preložte v pozdĺžnom smere na polovicu tak, aby neprečnievali pôdorys dna. Potom čln rolujte z obidvoch strán k stredu. Zbalené polovice preložte cez seba a stiahnite kompresným popruhom. Vsuňte do transportného vaku, priložte sedačky, zrkadlo a drobné príslušenstvo. Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami

6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprospieva olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá.
Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu.
Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventile sa dá s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UVfilter.
Na ošetrenie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý výrobok skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15 – 35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hlodavcov. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.
Starostlivým zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

7. Záručné podmienky-obmedzená záruka

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja.
Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.
Záruka sa netýka poškodenia vzduchových komôr pod vplyvom vyššieho tlaku, ako je predpísaný prevádzkový tlak!!!
Pre uplatnenie záruky kontaktujte distribútora.
Detailné informácie nájdete na adrese:
www.gumotexcluny.cz

8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:

- na člne označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvoľte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom,
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,

- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zaváľajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Pre uplatnenie pozáručných opráv kontaktujte distribútora.

9. Spôsob likvidácie výrobku

Skládkovaním na skládkách komunálneho odpadu alebo využitím najlepšej dostupnej technológie.
Používateľskú príručku recyklujte alebo skládkujte s komunálnym odpadom.

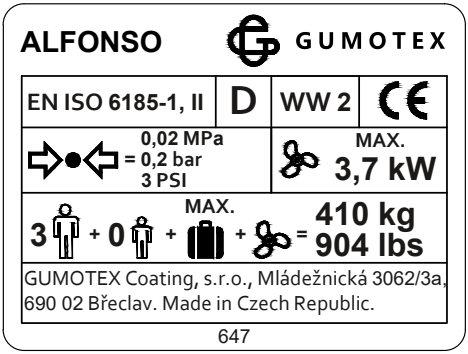
10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.
Bublinková PE (polyethylénová) fólia – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

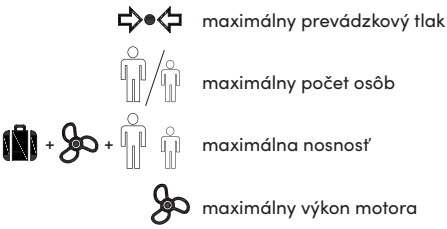
11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami.
Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

Nákres a vysvetlivky symbolov



vysvetlivky symbolov:



12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechoďte na vodu sami.
- Nikdy nechoďte na rieku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú, prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajte alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.
Deti mladšie ako 12 rokov smú výrobok používať iba pod dohľadom dospelej osoby.

User's Manual Boat ALFONSO

VERSION 12/2024

EN

- **Design category D pursuant to Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council.**
- **A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m/12 inches, with occasional waves of 0.5 m/20 inches maximum height.**

Design category	Wind force (Beaufort scale)	Significant wave height (H ⅓, m)
A	exceeding 8	exceeding 4
B	up to, and including, 8	up to, and including, 4
C	up to, and including, 6	up to, and including, 2
D	up to, and including, 4	up to, and including, 0.3

Watercraft in each design category must be designed and constructed to withstand the parameters in respect of stability, buoyancy, and other relevant essential requirements listed in this Annex and to have good manoeuvrability.

- **The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category II.**
- **Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Dear Customer,

This manual will help you to easily and safely master your vessel.

It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.

If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable.

Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.

Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.

Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.

Table of Contents:

1. Table of Specifications Page 10
2. Technical Description 11
3. Inflation Instructions 11
4. Using the Boat 11
5. Storage of the Boat 12
6. Treatment and Storage 12
7. Guarantee Conditions 12
8. Boat Repairs 12
9. Product Disposal Method 13
10. Packaging Disposal Method 13
11. Type Parameters Tag 13
12. Safety Caution 13

1. Table of Specifications

(indicative values)

	ALFONSO
Length (cm) [ft.-in.]	430 [14-1]
Width (cm) [ft.-in.]	125 [4-1]
Peripheral cylinder diameter (cm) [in.]	34 [13]
Number of air chambers	3
Maximum operational pressure	0.02 MPa [0.2 Bar/3 PSI]
Load (kg) [lbs.]	410 [904]
Weight (kg) [lbs.]	32.7 [64]
Max. engine power (kW)	3.7 [5 hp]
Max. engine weight (kg) [lbs.]	28 [62]
Maximum number of people	3
Dimensions – packed in carry bag (cm) [in.]	68 × 55 × 30 [27 × 20 × 11]
Package dimensions (cm) [in.]	72.5 × 62.5 × 34 [29 × 25 × 13]
Draught (cm) [in.]	20 [8]
The highest anchor above surface (cm) [in.]	50 [20]

2. Technical Description

1 Side tube
2 Bottom
3 PUSH/PUSH valve which allows inflation/deflation, pressure control and measurement by pressure gauge
4 Relief valve
5 Yellow "WARNING" label
6 Manufacturer's label
7 Bow deck
8 Flexible rope to hold luggage
9 Seat
10 Seat mount bracket
11 Bolt with plastic nut (see detail A)
12 Safety rope tie-down
13 Safety rope
14 Anchor rope
15 Pipe handle
16 Flexible rope with snap hooks
17 D-ring fixture
18 Fixture of the fishing accessories
19 Transom used to attach the engine
20 fixture of the mirror (on a cylinder)
21 Apron fixture (with D-ring)
22 Apron with flexible rope
23 Fixture for the battery attachment strap
24 Baggage fixture
25 Inflatable seat
26 Floor board
27 Rest fixture (on the cylinder)
28 Flexible rope for fixing a paddle
29 Fixture for the flexible rope used to fix the paddle
30 Paddle fixture
31 Openings for attachment of fishing accessories
32 Screw valve for small chambers (seats, leg rests, etc.)
33 Backrest straps
34 Fixtures for seat boards (see detail F)

ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE BOAT
Dry bag 135 litres, 2 pieces of compression straps to tighten the rolled up boat, a user's manual, a foam sponge, an adhesive set with glue and patches, a valve reducer, 1 spare screw and a plastic nut, a screw-in holder fixture + plastic fishing rod holder, a mirror to fix the motor + fixtures, a 6mm hexagonal key, metal key for valves.

SPECIAL ACCESSORIES: (may be purchased extra)
- an inflatable seat

3. Instructions for Inflating the Boat

Unfold the boat. Insert the base board into the bottom of the boat (26) to reinforce the bottom of the boat.
Install 4 stainless steel fixtures behind the mirror (19): Attach the stainless steel fixture on the front of the mirror with the reinforcement using the longer screw (35mm) with the smaller washer (8x24mm). Fasten all stainless steel fixtures to the mirror in this manner - refer to detail D. Then, insert the stainless steel fixtures on the mirror into the fixtures on the cylinder (20) and fasten using the shorter screws (16 mm) with the bigger washer (10x30mm) – refer to detail E.
Attach the splashguard with the rope (22) into the splashguard fixtures (21).
Fasten the wooden seat (9), using the screws and plastic nuts, into the fixtures on the valves (10) – refer to detail A.
Thanks to the openings (31), the wooden seats (9) can be used to fasten the fishing accessories.
When using the inflatable seat, slide the wooden seat (9) into the fixtures (34) on the bottom side of the inflatable seat (25) - refer to detail F. Then, inflate the seat (inflating the screw valve – refer to picture 2).
Attach the back rest of the inflatable seat (25) with the threaded strap (33) onto the back of the fixture with the plastic buckle (27) on the side cylinders – refer to detail G.

Inflate the air chambers in the following order:
bottom (1), then the side cylinders (2). Use a foot pump or piston pump with a valve adaptor for inflating - see Figure 2b (the adaptor is included in the glue set). Check the condition of the valves before inflating. Tighten the valves with the assembly key - see Fig. 2c. Set the valves in the OFF position. Valve handling - Refer to Fig. 2. Inflate the air chambers until they are firm but not completely stiff. The air chambers should provide a feeling comparable to squeezing a ripe orange. You can check the exact operating pressure by using a suitable pressure gauge (optional accessory) – see Figure 2a. Below the front board, there will be space for baggage, which you can secure against falling out with the flexible rope with snap hooks (16). The outboard engine is mounted onto the transom (19) once the boat has been fully inflated. When performing the assembly, avoid clamping the flexible rope apron (22) between the engine's body and the transom – see detail B. The battery can be attached to the engine by interlacing the compression strap (used to hold down the packed boat) with fixtures (23) – see detail C.

ATTENTION

The maximum operational pressure in the air chambers is 0.02 MPa (0.2 Bar/3PSI). If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the boat can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the boat after pulling it out of the water. Possible destruction of the air chambers will thus be prevented.
However, do not forget to continuously monitor the air pressure in the chambers afterwards, too. A corresponding reduction in operating pressure is up to 20 % within 24 hours.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt cancause leaky valve seals.

4. Using the Boat

ALFONSO is a universal, three-seat boat with an open transom for a multitude of purposes (pleasure cruising, fishing, etc.).
Whenever the boat is used on waterways, Waterway Traffic Rules have to be observed. Operation of the ALFONSO inflatable boat does not require any licence provided that the people who operate the boat know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country. The design of the boat permits it to be operated in standing and slow watercourse of difficulty grades up to WW2. This is only a recommended use, it always depends on the specific abilities of the user! To drive the boat, use longer canoe paddles, oars or an engine with a maximum power of 3,7 kW. While riding, all persons must be seated in their designated positions and must be wearing life jackets. If water becomes present inside the boat, remove it by pulling the blanket with flexible rope (22) beneath the boat bottom level.

The manufacturer recommends using the boat in sufficient water condition (see Control table - draught).

ATTENTION

Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.
The boat is not intended for towing a motor boat, it must not be slipped or otherwise excessively stressed. In case of emergency, use the handle at bow of the boat to tow. Sharp edged and pointed items carried in the boat must be safely wrapped.
Place all precious items into a waterproof container and fasten it to the boat.
Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.

CAUTION

- **On large surfaces of water (seas, lakes) pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.**
- **The inflatable boat should not be used in challenging conditions, such as in reduced visibility (night, fog, rain).**
- **It is necessary to sufficiently practise abandoning an overturned boat on calm waters in advance.**
- **Do not operate the boat with an engine having a higher rated power than what is stated on the boat's rating plate.**
- **Do not operate the boat at a high speed with propulsion unit negative trim set (the bow down). The boat could tilt to the side. This can cause instability when turning with the boat. Use the negative trim to accelerate from displacement run to gliding or to reduce the speed when gliding on a ripple surface (applicable to a boat equipped with a trim drive engine).**
- **Do not operate the boat at maximum speed on crowded, high-traffic waterways or in weather and sea conditions with reduced visibility, strong wind or high waves. Reduce the speed and limit the ship's wave as a sign of consideration for your own safety and that of others. Follow and observe the speed limits and the no-ship's-wave zones.**
- **Observe and follow the navigation priorities defined in the Waterway Traffic Rules and required in COLREG.**
- **Always allow sufficient distance to stop or manoeuvre to avoid collisions.**

Specifications of the WW 2 difficulty grade - moderately difficult:

- *Irregular waves and riffles, medium rapids, small whirls and eddies, low vertical drops, small rapids in watercourse with heavy meandering or poor visibility*
- *Regular flow and low, regular waves, small rapids, simple obstacles, frequent meanders and fast current of water.*

ATTENTION

Pay great attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

5. Storage of the Boat – See Fig. 3

Remove the seats and transom prior to roll-up. Place all small accessories to the small mesh bag. No sharp object may remain in the boat. Clean and dry the boat. Bleed air from all chambers. The deflation may be sped up by rolling the boat towards the valves. Once all air has bled, place the boat on an even surface and roll up – refer to Fig. 3.
Lay the boat flat. Fold both side tubes lengthwise so they do not project outside the contour of the bottom. Now roll the boat from both ends to the center. Place the folded halves on top of each other and tie with the compressing strap. Insert the boat in the transport bag, add the seats, transom and small accessories. Force the air out of the bag, roll the end of the bag and tie it with buckles.

6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves.
If a valve is not air-tight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valvekey and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UVfilter.
Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15–35) °C / (59–95) °F, at least 1.5 m / 5 ft. from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines.
It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.
Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

7. Guarantee Conditions–limited warranty

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.
The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.
The warranty does not cover damage to air chambers due to higher pressure than the required operational pressure!!!
To claim the warranty, contact the distributor.

Detailed information can be found at the address:
www.gumotexboats.com
www.gumotexusa.com

8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;

- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

To claim post-warranty repairs, contact the distributor.

9. Product Disposal Method

The boat rudder is disposed of at municipal landfills or using the best available technology.
Recycle the user´s manual or dispose of it with municipal waste.

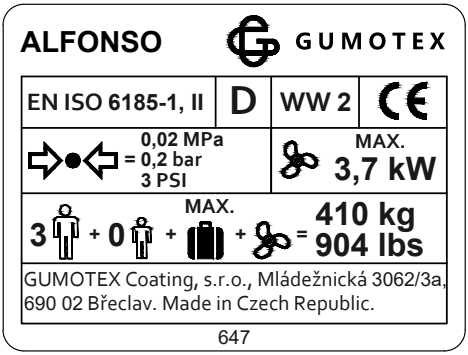
10. Packaging Disposal Method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs.
PE bubble foil – recycle as the indicated symbol directs.

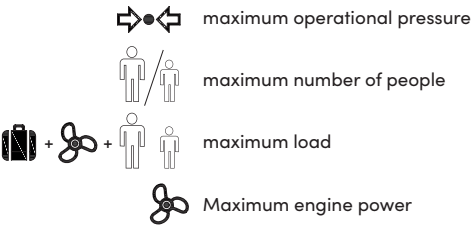
11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters. Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

Drawing and legend



Explanation of the symbols used:



12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.
Children under the age of 12 can use the product under the supervision of the adult person.

Benutzerhandbuch Boot ALFONSO

VERSION 12/2024

D

- **Konstruktionskategorie D – gemäß der Richtlinie Nr. 2013/53/EU des Europäischen Parlaments und des Rates.**
- **Das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für eine Windstärke von einschl. 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.**

Konstruktionskategorie	Windstärke (Beaufort-Skala)	Signifikante Wellenhöhe (H ⅓, m)
A	über 8	über 4
B	bis einschl. 8	bis einschl. 4
C	bis einschl. 6	bis einschl. 2
D	bis einschl. 4	bis einschl. 0,3

Die Wasserfahrzeuge aller Konstruktionskategorien sind so konzipiert und konstruiert, dass sie diesen Parametern hinsichtlich der Stabilität, des Auftriebs und weiterer, ähnlicher Anforderungen gemäß dieser Anlage widerstehen und gute Manövriereigenschaften haben.

- **Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie II hergestellt.**
- **Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Sehr geehrter Kunde,

dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung.

Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechselten Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtklub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instruktoren.

Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.

Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

Indexverzeichnis:

1. Kontrolltabelle Seite 14
2. Technische Beschreibung 15
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes 15
4. Fahrt mit dem Boot 15
5. Zusammenfalten des Bootes 16
6. Pflege und Lagerung 16
7. Garantiebedingungen 17
8. Reparatur des Bootes 17
9. Entsorgung des Produktes 17
10. Entsorgung der Verpackung 17
11. Herstellerschild 17
12. Hinweis 17

1. Kontrolltabelle

(Orientierungswerte)

	ALFONSO
Länge (cm)	430
Breite (cm)	125
Durchmesser der Seitenschläuche (cm)	34
Anzahl der Luftkammern	3
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tragfähigkeit (kg)	410
Gewicht (kg)	32,7
Max. Leistung des Motors (kW)	3,7 [5 hp]
Max. Gewicht des Motors (kg)	28
Max. Personenanzahl	3
Packmaße im Sack (cm)	68 × 55 × 30
Kartonabmessungen (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Fahrttiefe (cm)	20
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	50

2. Technische Beschreibung

1 Seitenschlauch
2 Boden
3 Ventil PUSH/PUSH - ermöglicht das Aufblasen/Entleeren, die Druckregelung und die Druckmessung mithilfe eines Manometers
4 Überdruckventil
5 Gelbes Warnschild
6 Herstellerschild
7 Vorderdeck (Bug)
8 Elastisches Seil zur Befestigung des Gepäcks
9 Sitz
10 Sitzhalterung
11 Schraube mit Kunststoffmutter (siehe Detail A)
12 Halterung des Sicherheitsseils
13 Sicherheitsseil
14 Ankerseil
15 Rohrgriff
16 Elastisches Seil mit Karabinerhaken
17 Halterung D-Ring
18 Halter Angelzubehör
19 Spiegel zur Befestigung des Motors
20 Halter Spiegel (am Zylinder)
21 Halter der Spritzschürze (Halter mit D-Ring)
22 Spritzschürze mit elastischem Seil
23 Halter des Gurtes zur Befestigung der Batterie
24 Halterung für Gepäck
25 Aufblasbarer Sitz
26 Bodenplatte
27 Halterung für die Befestigung der Lehne (auf dem Schlauch)
28 Flexibles Seil für die Befestigung des Paddels
29 Halterung des elastischen Seils zur Fixierung des Paddels
30 Halterung des Paddels
31 Öffnungen zur Befestigung des Angelzubehörs
32 Schraubventil für kleine Kammern (Sitze, Fußlehnen usw.)
33 Gurte der Lehne
34 Halterungen der Sitzplatte (siehe Detail F)

GELIEFERTES BOOTSZUBEHOR:
Dry Bag 135 l, 2 St. Kompressionsgurte zum Zusammenziehen eines zusammengelegten Bootes, Benutzerhandbuch, Schaumschwamm, Klebeset mit Klebstoff und Flickstücken, Ventilreduktion, 1 St. Ersatzschraube mit Kunststoffmutter, Schraubhalter + Kunststoffhalter für Angelruten, Spiegel zur Befestigung des Motors + Halter, Sechskantschlüssel 6 mm, metallschlüssel für Ventile.

SONDERZUBEHÖR: (kann nachgekauft werden)
- aufblasbarer Sitz

3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes

Boot auseinander legen. In den Boden die Bodenplatte (26) zur Versteifung des Bootbodens einsetzen.
An den Spiegel (19) 4 St. Edelstahlhalter montieren: Edelstahlhalter an Vorderteil des Spiegels mit Versteifung mittels einer längeren Schraube (35 mm) mit kleinerer Unterlegscheibe (8 x 24 mm) befestigen. Alle Edelstahlhalter an den Spiegel so befestigen - Einzelheit D. Edelstahlhalter am Spiegel in die Halter am Zylinder (20) nachher einschieben und mit kürzeren Schrauben (16 mm) mit größerer Unterlegscheibe (10 x 30 mm) befestigen – Einzelheit E.
Schürze mit flexiblem Seil (22) in die Scherzenhalter (21) anschnallen.
Mittels Schrauben und Kunststoffmuttern Holzsitze (9) in Halter an den Zylindern (10) befestigen – siehe Einzelheit A.
Holzsitze (9) können dank den Öffnungen (31) zur Befestigung des Angelzubehörs genutzt werden.
Bei Verwendung eines aufblasbaren Sitzes den Holzsitz (9) in die Halter (34) auf der unteren Seite des aufblasbaren Sitzes (25) einschieben - siehe Einzelheit F. Den Sitz nachher aufblasen (Aufblasen über das Schraubventil – siehe Abb. 2). Lehne des aufblasbaren Sitzes (25) mit Durchziehen der Gurte (33) an der Lehne mittels eines Halters an den seitlichen Zylindern mit einem Kunststoffclip (27) befestigen – siehe Einzelheit G.
Blasen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf:
den Boden (1), anschließend die Seitenzylinder (2). Zum Aufpumpen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe unter Verwendung einer Ventilreduktion geeignet – siehe Abb. Nr. 2b (die Reduktion ist Bestandteil des Klebe-Kits). Vor dem Aufpumpen ist der Zustand der Ventile zu überprüfen. Ziehen Sie die Ventile mit dem Montageschlüssel fest - siehe Abb. Nr. 2c. Ventile in Position „Zu" stellen. Bedienung des Ventils – siehe Abb. 2. Pumpen Blasen Sie die Luftkammern auf, bis sie sich fest, aber nicht ganz hart anfühlen. Die Luftkammern leisten Widerstand, der mit dem Drücken einer reifen Orange vergleichbar ist. Der genaue Wert des Betriebsdrucks kann unter Verwendung eines Manometers mit der entsprechenden Reduktion (optionales Zubehör) überprüft werden - siehe Abb. Nr. 2a. Unter dem Vorderdeck entsteht ein Raum für die Ablage des Gepäcks, welches Sie mithilfe des elastischen Seils mit Karabinerhaken (16) gegen das Herausfallen sichern können. Anhängemotor auf dem Spiegel (19) nach dem vollständigen Aufpumpen des Bootes montieren. Die Montage ist so durchzuführen, dass es zu keinem Quetschen der Schürze mit elastischem Seil (22) zwischen dem Motorkörper und Spiegel kommt – siehe Detail B. Die Motorbatterie kann am Boden des Bootes durch das Durchziehen des kompressiblen Gurtes (zum Zusammenziehen des verpackten Bootes) durch die Halterungen (23) befestigt werden – siehe Detail C.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken von Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig. Die entsprechende Abnahme des Betriebsdrucks beträgt max. 20 % in 24 Stunden.

HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

4. Fahrt mit dem Boot

ALFONSO ist ein dreisitziges Universalboot mit offenem Heck für eine vielfältige Verwendung (Wassertouristik, Angeln u. Ä.). Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftboot ALFONSO darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.
Das Boot ermöglicht von seiner Konstruktion das Befahren stehender bis leicht strömender Gewässer bis zur Schwierigkeitsstufe WW 2. Es handelt sich nur um Nutzungsempfehlung, immer kommt es auf die konkreten Fähigkeiten des Benutzers an! Zum Antrieb werden die längeren Kanupaddel,

Ruder oder Motor mit max. Leistung von 3,7 kW eingesetzt. Während der Fahrt sitzen die Personen auf dem festgelegten Platz, wobei sie eine Schwimmweste zu tragen haben. Im Falle, dass Wasser in den Innenraum des Bootes eindringt, kann das Wasser durch Ziehen der Spritzschürze mit dem elastischen Seil (22) unter das Niveau des Bodens des Bootes ausgegossen werden.
Der Hersteller empfiehlt das Boot bei genügendem Wasserstand zu benutzen (siehe Kontrolltabelle - Fahrttiefe).

HINWEIS

Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind. Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorboot bestimmt, es darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Im Notfall verwenden Sie zum Schleppen den Griff am Vorderteil. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.
Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot.
Die Gummischicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.

WARNUNG

- **Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es entsteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!**
- **Das Boot darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).**
- **Ein Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!**
- **Das Wasserfahrzeug nicht Motor betreiben, dessen Nennleistung höher ist, als am Leistungsschild des Wasserfahrzeug angeführt.**
- **Das Wasserfahrzeug bei eingestelltem negativen Trimm der Antriebseinheit (Vorschiff nach unten) bei hoher Geschwindigkeit nicht betreiben. Das Wasserfahrzeug kann zur Seite kippen. Dies kann zu Stabilitätsverlust beim Abbiegen führen. Negativen Trimm zur Beschleunigung von Verdrängerfahrt zu Gleitfahrt oder zur Geschwindigkeitssenkung bei Gleitfahrt auf welligem Wasserspiegel benutzen (bei Wasserfahrzeugen mit Trimm-Motorantriebseinheit anwendbar).**
- **Das Wasserfahrzeug auf frequentierten Wasserstrecken mit intensivem Verkehr oder bei Witterungs- und Seebedingungen mit reduzierter Sichtweite, starkem Wind oder hohen Wellen nicht betreiben. Die Geschwindigkeit herabsetzen und die Schiffsfurche als Rücksichtszeichen für Sicherheit von sich selbst, sowie der anderen verkleinern. Das Geschwindigkeitslimit und die Zonen, wo es verboten ist, die Schiffsfurchen zu bilden, beobachten und einhalten.**
- **Die in den Verkehrsregeln der Wasserwege definierte und in COLREG geforderte Vorfahrt beachten und einhalten.**
- **Einen genügenden Abstand zum Anhalten oder Manöver zur Vermeidung von Kollisionen immer halten.**

Charakteristik der Schwierigkeitsstufe WW 2 - mittlere Schwierigkeitsstufe:

- *unregelmäßige Wellen und Strömungslinien, mittlere Stromschnellen, schwache Walzen und Wirbel, niedrige Stufen, kleine Stromschnellen in stark Mäander bildenden oder wenig übersichtlichen Flussbetten*
- *regelmäßige Strömung und niedrige regelmäßige Wellen, kleine Stromschnellen, einfache Hindernisse, häufige Mäander mit schnellfließendem Wasser.*

HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

5. Zusammenfalten des Bootes – Abb. Nr. 3

Vor dem Zusammenlegen demontieren Sie die Sitze und den Spiegel. Das Kleinzubehör legen Sie in den Netzbeutel. Im Boot dürfen keine scharfen Gegenstände verbleiben.
Reinigen und trocknen Sie das Boot. lassen Sie aus allen Kammern die Luft heraus. Das Ablassen der Luft kann durch das Rollen des Boots in Richtung zu den Ventilen beschleunigt werden. Breiten Sie das entlüftete Boor auf ebenem Untergrund aus und falten Sie es zusammen – siehe Abb. 3.
Breiten Sie das Boot flach aus. Falten Sie beide Seitenschläuche in Längsrichtung zur Hälfte so, dass sie nicht über den Grundriss des Bodens hinausragen. Dann rollen Sie das Boot von beiden Seiten zur Mitte. Falten Sie die zusammengelegten Hälften übereinander und ziehen Sie sie mit dem Kompressionsgurt fest zusammen. Schieben Sie das Boot in den Transportsack, fügen Sie die Sitze, den Spiegel und das Kleinzubehör hinzu. Drücken Sie aus dem Sack die Luft heraus, rollen Sie das Sackende ein und verschließen Sie es mit den Spangen.

6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten.
Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15 – 35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht abliegt.
Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.
Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

7. Garantiebedingungen–Eingeschränkte Garantie

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.
Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.
Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Beschädigungen der Luftkammern wegen eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck!!!
Garantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.
Weitere Informationen finden Sie auf:
www.gumotexboats.com

8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicken
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicken auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Nachgarantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

9. Entsorgung des Produktes

Entsorgen Sie das Ruder auf einer Deponie für Kommunalmüll oder unter Verwendung der besten, verfügbaren Technologie.
Das Benutzerhandbuch sollte recycelt oder mit dem Kommunalmüll auf einer Deponie entsorgt werden.

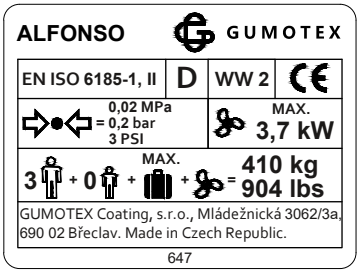
10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen. Polyethylen-Luftpolsterfolie – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

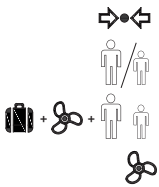
11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.
Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

Zeichnung und Symbolerklärung



Eklärung der Symbole:



maximaler Betriebsdruck

maximale Personenanzahl

maximale Tragfähigkeit

maximale Motorleistung

12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zerifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.
Kinder unter 12 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

Manuel de l´utilisateur de bateau ALFONSO

VERSION 12/2024 F CE

- **Catégorie de conception D – conformément à la Directive 2013/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.**
- **Un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.**

Catégorie de conception	Force du vent (échelle de Beaufort)	Hauteur significative des vagues à considérer (H ⅓, m)
A	supérieure à 8	supérieure à 4
B	jusqu'à 8 compris	jusqu'à 4 compris
C	jusqu'à 6 compris	jusqu'à 2 compris
D	jusqu'à 4 compris	jusqu'à 0,3 compris

Les bateaux de chaque catégorie de conception doivent être conçus et construits pour résister à ces paramètres en ce qui concerne la stabilité, la flottabilité et les autres exigences essentielles pertinentes énoncées dans la présente annexe et pour avoir de bonnes caractéristiques de manœuvrabilité.

- **Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie II.**
- **Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Cher client,

ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l´équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.

Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n´êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d´en acquérir sa maitrise et d´être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.

Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manoeuvrer le bateau dans de telles conditions.

Veuillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.

Index:

1. Tableau de contrôle page 18
2. Description technique 19
3. Instructions pour le gonflage 19
4. Navigation sur le bateau 19
5. Pliage du bateau 20
6. Entretien et stockage 20
7. Conditions de garantie 20
8. Réparation du bateau 20
9. Mode de liquidation du produit 21
10. Mode de liquidation de l´emballage 21
11. Plaque du constructeur 21
12. Avertissement 21

1. Tableau de contrôle

(valeurs indicatives)

	ALFONSO
Longueur (cm)	430
Largeur (cm)	125
Diamètre des cylindres latéraux (cm)	34
Nombre de chambres à air	3
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacité de charge (kg)	410
Poids (kg)	32,7
Puissance maximale du moteur [kW]	3,7 [5 hp]
Poids maximal du moteur [kg]	28
Nombre de personnes max.	3
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	68 × 55 × 30
Dimensions du carton (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Tirant d´eau de navigation (cm)	20
Point fixe culminant au-dessus du niveau d´eau (cm)	50

2. Description technique

1 Boudin latéral
2 Fond
3 Valve baïonnette PUSH/PUSH – permet le gonflement/dégonflement du bateau, la régulation de la pression et la mesure de la pression à l'aide d'un manomètre
4 Limiteur de pression
5 Signalisation jaune "AVERTISSEMENT"
6 Étiquette du fabricant
7 Pont avant
8 Corde flexible d'attache des bagages
9 Siège
10 Fixation du siège
11 Vis avec écrou plastique (voir détail A)
12 Fixation du câble de sécurité
13 Câble de sécurité
14 Câble d'ancrage
15 Poignée tubulaire
16 Câble élastique avec mousquetons
17 Bague de fixation en D
18 Fixation d'accessoires de pêche
19 Miroir pour la fixation du moteur
20 Fixation de miroir (sur cylindre)
21 Point de fixation du tablier (bague de fixation en D)
22 Tablier à câble élastique
23 Attache de la sangle pour la fixation de la batterie
24 Point de fixation du bagage
25 Siège gonflable
26 Panneau de sol
27 Point de fixation du dossier (sur le cylindre)
28 Câble élastique pour fixation de la rame
29 Point d'ancrage du câble élastique pour la fixation de la rame
30 Point d'appui de la rame
31 Orifices de fixation des accessoires de pêche
32 Soupape à vis pour petites chambres (sièges, repose--pieds, etc.)
33 Sangles du dossier
34 Points d'ancrage pour le panneau du siège (voir détail F)

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC LE BATEAU:
Dry bag 135 l, 2 unités sangle de compression pour resserrer le bateau emballé, manuel d'utilisation, éponge mousse, kit de collage contenant de la colle et des rustines, adaptateur de soupape, 1 unité vis de remplacement avec écrou plastique, fixation à vis de manche + manche plastique de cannes à pêche, miroir pour fixation du moteur + fixations, clé Allen 6 mm, clé métallique pour vannes.

ACCESSOIRES SPECIAUX:
(pouvant être achetés en supplément)
– sièges gonflables

3. Instructions pour le gonflage

Dépliez le bateau. Posez sur le fond le panneau de sol (26) pour durcir le fond du bateau.
Montez 4 unités de fixations inox sur le miroir (19) : fixez la fixation inox sur la partie avant du miroir avec renforcement à l'aide de la longue vis (35 mm) avec petite rondelle (8x24 mm). Fixez de la sorte toutes les fixations inox au miroir - détail D. Puis enfoncez les fixations inox sur le miroir dans les fixations sur le cylindre (20) et bloquez avec les vis courtes (16 mm) à grande rondelle (10x30 mm) – détail E.
Attachez le paravent à câble élastique (22) dans les fixations du paravent (21).
A l'aide des vis et écrous en plastique fixez les sièges en bois (9) dans les fixations sur les cylindres (10) – voir détail A.
Les sièges en bois (9) peuvent être utilisés grâce aux orifices (31) pour une fixation d'accessoires de pêche.

Lors de l'utilisation du siège gonflable, enfoncez le siège en bois (9) dans les fixations (34) sur le bas du siège gonflable (25) – voir détail F. Puis gonflez le siège (gonflage de la soupape à vis – voir image 2).
Fixez le dossier du siège gonflable (25) en faisant passer les sangles (33) sur le dossier dans les fixations avec boucle en plastique (27) sur les cylindres latéraux – voir détail G.

Gonfler les chambres à air dans l'ordre:
fond (1), puis cylindres latéraux (2). Utilisez une pompe à pédale ou à piston avec l'adaptateur de soupape – voir figure n° 2b (l'adaptateur est fourni dans le kit de collage). Contrôlez l'état des soupapes avant le gonflage. Serrez les vannes avec la clé de montage - voir la fig. n° 2c. Maintenez les soupapes en position fermée. Manipulation de la soupape – voir figure n° 2. Gonfler les chambres à air tant qu'elles ne sont pas fermes au toucher, mais nullement complètement dures. Les chambres à air offrent une résistance comparable à la pression d'une orange mûre. Vous pouvez contrôler la valeur précise de la pression de service en utilisant un manomètre avec une valve appropriée (accessoire en option) – voir image n° 2a. Un espace à bagages se crée sous le pont avant ; pour éviter leur chute, bloquez les bagages à l'aide du câble élastique avec mousquetons (16). Montez le moteur hors-bord sur le miroir (19) après le gonflage complet du bateau. Pendant le montage, veillez à éviter de coincer le tablier à câble élastique (22) entre le corps du moteur et le miroir – voir détail B. La batterie du moteur peut être fixée sur le fond du bateau en faisant passer la sangle de compression (destinée au serrage du bateau plié) par les points de fixation (23) – voir détail C.

AVERTISSEMENT

La pression de fonctionnement maximum dans les chambres à air est de 0,02 MPa. L'augmentation de la température ambiante (sous l'influence du rayonnement solaire par exemple) peut provoquer une augmentation de la pression dans les différentes chambres à air du bateau. Le bateau sorti de l'eau, nous recommandons d'évacuer de l'air de toutes les chambres à air du bateau. Vous évitez ainsi leur éventuelle destruction. Vérifiez régulièrement la pression de l'air. La perte correspondante de pression de service est de max. 20 % en 24 heures.

AVERTISSEMENT

Lors de l´utilisation du bateau, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d´étanchéité éventuel à l´avenir.

4. Navigation sur le bateau

ALFONSO est un bateau universel trois places avec poupe ouverte, dont les utilisations peuvent être diverses (promenades en bateau, pêche etc.).
L´utilisateur, sur voie fluviale, est tenu de respecter les règles du trafic sur voie d´eau. Le bateau pneumatique ALFONSO peut être conduit par une personne sans permis de navigation si elle est familiarisée avec la technique de conduite d´un petit bateau, ainsi qu´avec les règlements de navigation du pays où la navigation est effectuée.
De par sa conception, le bateau est destiné à la navigation sur les eaux calmes ou à faible courant jusqu'à un niveau de difficulté WW2. Ceci n'est qu'une utilisation recommandée, cela dépend toujours des capacités concrètes de l'utilisateur!
La propulsion du bateau se fait à l'aide de longues pagaies de canoë, de rames ou d'un moteur d'une puissance max. de

3,7 kW. Lors de la navigation, les personnes doivent être assises à leur place et elles doivent porter un gilet de sauvetage. Si de l'eau pénètre à l'intérieur du bateau, elle peut être évacuée en tirant le tablier avec corde flexible (22) sous le niveau du fond. Le fabriquant recommande d'utiliser le bateau à un niveau d'eau suffisant (voir le Tableau de contrôle - tirant d'eau).

AVERTISSEMENT

Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d´eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumis à des règlements spécifiques, à des interdictions et il est nécessaire d´en respecter les instructions.
Le bateau n´est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur, il ne peut pas être traîné ou soumis à tout autre effort excessif. En cas d'urgence, utilisez la poignée de la proue pour le traîner.
Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés.
Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au bateau.
Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du bateau, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le bateaut à l´abri.

MISE EN GARDE

- **Sur les grands plans d´eau (mer, lac), il est nécessaire de faire attention au vent soufflant à partir du rivage. Il peut y avoir danger de ne pas pouvoir revenir!**
- **Le bateau ne peut être utilisé en conditions très difficiles tel que, par exemple, une mauvaise visibilité (nuit, brouillard, pluie).**
- **Pour l´évacuation du bateau en cas de renversement, il faut bien s´y entraîner sur des eaux calmes à l´avance!**
- **N'utilisez pas le bateau avec un moteur d'une puissance supérieure à celle indiquée sur sa plaque signalétique.**
- **Ne naviguez pas à grande vitesse en trim négatif (proue vers le bas). Le bateau peut gîter. Cela peut également provoquer une instabilité au moment de prendre un virage. Trimez en négatif pour déjauger ou pour réduire la vitesse en cas de vagues (applicable sur un navire dont le moteur est équipé d'un trim).**
- **N'utilisez pas le bateau à la vitesse maximale sur des voies de navigation encombrées par un trafic important ou dans des conditions météorologiques et maritimes présentant une visibilité réduite, des vents forts ou des vagues importantes. Réduisez votre vitesse et le sillage du bateau par égard pour votre propre sécurité et celle des autres. Respectez les limitations de vitesse et ne pénétrez pas dans les zones interdites aux bateaux.**
- **Respectez les priorités de passage telles que définies dans le règlement des voies de navigation et exigées par le COLREG.**
- **Assurez-vous toujours de disposer d'une distance suffisante pour vous arrêter ou manœuvrer afin d'éviter les collisions.**

Caractéristique du degré de difficulté WW2 - moyennement difficile:

- vagues et courants irréguliers, rapides de classes moyennes, faibles tourbillons, seuils de faible hauteur, petits rapides dans des lits de rivière à faible visibilité ou en méandres
- courant régulier et vagues régulières de faible hauteur, petits rapides, petits obstacles, méandres fréquents avec un fort courant.

AVERTISSEMENT

Il faut porter une très vive attention au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage devrait être muni d´une étiquette indiquant les informations relatives à sa capacité de charge, ainsi que d´un certificat de sécurité.

5. Pliage du bateau – voir figure 3

Démontez les sièges et la plaque de fixation du moteur avant de plier le bateau. Rangez les petits équipements dans le filet destiné à cet usage.
Aucun objet tranchant ne doit rester dans le bateau. Nettoyez et séchez le bateau. Évacuez l'air de toutes les chambres. Le dégonflement peut être accéléré en roulant le bateau en direction des valves. Lorsque le bateau est dégonflé, étendez-le sur une surface plane et pliez-le (voir image 3).
Dépliez le bateau sur toute sa surface. Pliez les deux boudins latéraux de moitié dans le sens longitudinal pour qu'ils ne dépassent pas le plan du fond du bateau. Puis roulez les deux extrémités du bateau vers le centre. Repliez ensuite les deux moitiés l'une sur l'autre et serrez-les avec la sangle de compression. Insérez le bateau dans le sac de transport, ajoutez les sièges, la plaque et les autres petits accessoires. Évacuez l'air du sac, enroulez l'extrémité du sac puis fermez-le avec les agrafes.

6. Entretien et stockage

L´huile, l'essence, le toluène, l´acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du bateau. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le bateau à l´eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent.
Après l´utilisation du bateau sur l´eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l´état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du bateau à l´aide d´une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d´air comprimé ou par jet d´eau. Avant le stockage, il est recommandé d´appliquer sur la surface du bateau un agent de traitement des surfaces des bateaux qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au inimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le bateau durant 24 heures afin qu´il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le bateau à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum. Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du bateau.

7. Conditions de garantie–garantie limitée

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l´indémnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.
La garantie ne concerne pas l´endommagement des chambres à air sous l´influence d´une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée!!!
Pour faire valoir la garantie, contactez le distributeur.
Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse:
www.gumotexboats.com

8. Réparation du bateau

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre bateau endommagé à l´aide de la trousse de secours livré avec le bateau.

Procédé de réparation (collage):

- marquez l´endroit endommagé sur le bateau, choisissez la rustine selon la taille du dommage;
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l´endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle;
- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées;
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle;
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l´endroit endommagé, serrezla très fort et appuyer ou passez au rouleau sur une surface plane;

En cas de petites réparations (crevaison), il est possible de regonfler le bateau et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d´attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l´atelier de réparation agréé.

Pour les réparations hors garantie, contactez le distributeur.

9. Mode de liquidation du produit

Le gouvernail doit être renvoyé à la décharge ou éliminé en utilisant la meilleure technologie disponible.
Le manuel d´utilisation doit être recyclé ou éliminé avec les ordures ménagères.

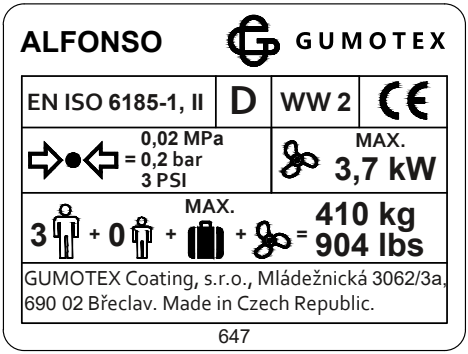
10. Mode de liquidation de l´emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l´emballage. Film à bulles PE (polyéthylène) – recyclage selon les symboles indiqués sur l´emballage.

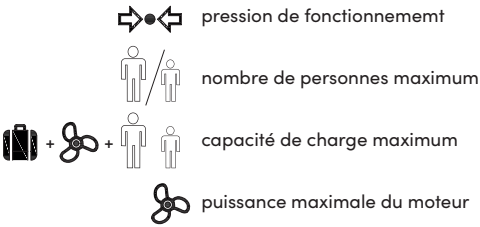
11. Plaque du constructeur

Tous les bateaux sont munis d´une plaque de constructeur portant l´indication des paramètres techniques les plus importants.
Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le bateau et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

Schéma et légende des symboles



Légende des symboles:



12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L´utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l´utilisation de ce produit, veillez à l´observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d´emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d´obtenir le certificat concerné, munissez-vous d´un trousseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d´un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l´exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d´eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d´eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le bateau par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l´utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N´absorbez pas d´alcool et de drogues avant l´utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le bateau, n´utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l´utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d´utilisation.

L´utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.
Les enfants de moins de 12 ans ne peuvent utiliser le produit que sous la surveillance d'un adulte.

Manual de usuario bote ALFONSO

VERSION 12/2025

E

- **Categoría de diseño D – conforme a la Directiva 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.**
- **Una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.**

Categorías de diseño	Fuerza del viento (Escala Beaufort)	Altura significativa de ola (H ⅓, m)
A	superior a 8	superior a 4
B	hasta 8 incluido	hasta 4 incluido
C	hasta 6 incluido	hasta 2 incluido
D	hasta 4 incluido	hasta 0,3 incluido

En cada categoría de diseño, las embarcaciones deben estar diseñadas y construidas para resistir estos parámetros por lo que respecta a la estabilidad, la flotabilidad y demás requisitos básicos enumerados en el presente anexo y deben poseer buenas características de manejabilidad.

- **El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría II.**
- **Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Estimado cliente,
Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.

En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

Índice:

1. Tabla de control página 22
2. Descripción técnica 23
3. Instrucciones para inflar el bote 23
4. Navegación en bote 23
5. Doblado del bote 24
6. Cuidado y almacenamiento 24
7. Condiciones de garantía 24
8. Reparación del bote 25
9. Forma de liquidación del producto 25
10. Forma de liquidación del embalaje 25
11. Placa del fabricante 25
12. Advertencia 25

1. Tabla de control

(valores indicativos)

	ALFONSO
Eslora (cm)	430
Manga (cm)	125
Diámetro de tubos laterales (cm)	34
Número de cámaras de aire	3
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Capacidad de carga (kg)	410
Peso (kg)	32,7
Máx. potencia del motor (kW)	3,7 [5 hp]
Máx. peso del motor (kg)	28
Número máximo de personas	3
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	68 × 55 × 30
Dimensiones del cartón (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Calado (cm)	20
Obra muerta (cm)	50

2. Descripción técnica

1 cilindro lateral
2 fondo
3 válvula PUSH/PUSH – permite hinchar y deshinchar, regular la presión y medir la presión con la ayuda de una manómetro
4 válvula de alivio de presión
5 etiqueta amarilla de alarma
6 etiqueta del fabricante
7 cubierta delantera
8 cuerda elástica para sujetar el equipaje
9 asiento
10 asidero del asiento
11 tornillo con tuerca de plástico (ver el detalle A)
12 fijador de la cuerda de seguridad
13 cuerda de seguridad
14 amarra
15 agarradera tubular
16 cuerda flexible con ganchos
17 anillo-fijador en D
18 fijador del accesorio para pesca
19 espejo para fijar el motor
20 fijador del espejo (en el cilindro)
21 fijador de la capa (fijador con anillo en D)
22 capa con cuerda flexible
23 fijador de la correa para sujetar la batería
24 fijador de equipaje
25 asiento hinchable
26 tabla del suelo
27 fijador para sujetar el respaldo (en el cilindro)
28 cuerda flexible para sujetar el remo
29 fijador de la cuerda flexible que sujeta el remo
30 fijador de remo
31 agujeros para fijar los aparejos de pesca
32 válvula de rosca para pequeñas cámaras (asientos, reposapiés, etc.)
33 correas del respaldo
34 fijadores de la tabla del asiento (ver el detalle F)

ACCESORIOS PROVISTOS CON EL BOTE:
Dry bag (bolsa estanca) de 135 l, 2 correas compresivas para sujetar y apretar la lancha enrollada, manual de usuario, esponja de espuma, kit de reparación que contiene pegamento y parches, adaptador de válvula, un tornillo de recambio con tuerca de plástico, fijador roscado del soporte y soporte de plástico para cañas de pescar, espejo para poder sujetar el motor y fijadores, llave hexagonal de 6 mm, llave de metal para válvulas.

ACCESORIOS ESPECIALES:
(se pueden comprar por separado)
- Asiento hinchable

3. Instrucciones para inflar el bote

Extienda la lancha. Coloque en el fondo la placa del suelo (26) para reforzar el fondo de la lancha.
Instale 4 fijadores de acero inoxidable en el espejo (19): Sujete el fijador de acero inoxidable en la parte delantera del espejo con refuerzo mediante un tornillo largo (35 mm) con arandela pequeña (8x24 mm). Sujete de esta manera todos los fijadores de acero inoxidable en el espejo (Detalle D). Luego inserte los fijadores de acero inoxidable del espejo en los fijadores del cilindro (20) y sujételos con los tornillos cortos (16 mm) con arandela grande (10x30 mm) (Detalle E).
Fije la alfombrilla con cuerda flexible (22) en sus fijadores (21). Sujete los asientos de madera (9) en los fijadores de los cilindros (10) con tornillos y tuercas de plástico (Ver el detalle A).
Los asientos de madera (9) se pueden aprovechar, gracias a los agujeros (31), para fijar los accesorios para pescar.

En el caso de que se use el asiento hinchable, inserte el asiento de madera (9) en los fijadores (34) en la parte inferior del asiento hinchable (25) (Ver el detalle F). Luego hinche el asiento (se hincha por la válvula roscada, ver la fig. 2).
Sujete el respaldo del asiento hinchable (25) pasando las correas (33) del respaldo por los fijadores con hebilla de plástico (27) en los cilindros laterales (Ver el detalle G).

Las cámaras de aire se inflan por pasos, de modo siguiente:
(1) fondo, (2) cilindros laterales. Para hincharlos es conveniente una bomba de pedal o pistón, usando la boquilla reductora de la válvula, ver la figura n.° 2b (la boquilla reductora forma parte del kit para pegar). Antes de empezar a hinchar, compruebe el estado de las válvulas. Apriete las válvulas con la llave de montaje - ver la figura n° 2c. Ajuste las válvulas en la posición cerrada. Manejo de las válvulas – ver la figura n.° 2. Continúe inflando las cámaras de aire de modo que estén firmes pero no totalmente duras. La resistencia de las cámaras de aire es comparable con la resistencia al exprimir una naranja madura. El valor exacto de la presión de servicio se puede revisar con un manómetro con la reducción correspondiente (accesorio opcional) – véase la figura número 2a. Por debajo del bordo delantero se creará el compartimento para poder depositar el equipaje, que se debe asegurar contra la caída, con la cuerda flexible con ganchos (16). Una vez hinchada completamente la lancha, instale el motor fuera de borda en el espejo (19). Al hacer el montaje, asegúrese de que la capa con cuerda flexible (22) no se pille entre el cuerpo del motor y el espejo, ver el detalle B. Se puede fijar la batería del motor al fondo de la lancha pasando una correa de compresión (para apretar la lancha embalada) por los fijadores (23), ver el detalle C.

ADVERTENCIA

Presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo cuando están expuestas a la radiación solar) puede multiplicar hasta varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua, recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire. Con eso impedirán una eventual destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso sigan midiendo la presión de forma continua. El descenso proporcional de la presión de servicio es como máximo de un 20 % en 24 horas.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

4. Navegación en bote

ALFONSO es un bote universal de tres plazas con la popa abierta, apto para un uso variado (piragüismo, pesca, etc.)
Los usuarios de la vía acuática tienen la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Personas sin certifi cado de habilitación pueden conducir el bote inflable ALFONSO en caso que tengan conocimientos de técnica de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en país dado.

Gracias a su diseño el bote permite navegar desde aguas tranquilas hasta ligeramente bravas, en un nivel de dificultad de hasta WW 2. Es tan solo el modo de uso recomendado, siempre depende de las habilidades concretas del usuario! Para la propulsión se usan los canaletes piragüísticos, remos, o motor con una potencia máxima de 3,7 kW.
Durante la navegación las personas se sientan en el lugar asignado y llevan puesto chaleco salvavidas.
Si entra agua dentro del bote, es posible evacuarla bajando el delantal con cuerda elástica (22) por debajo del nivel del fondo del bote.
El fabricante recomienda utilizar el kayak con un nivel de agua bastante alto (véase Tabla de control - Calado).

ADVERTENCIA

Antes de zarpar verifiquen si el río, aguas costeras o interiores, o la zona donde piensan moverse, no está protegida por alguna reglamentación específica o prohibiciones y obligaciones, las cuales hay que respetar.
El kayak no debe ser remolcado por lanchas de motor, no debe ser arrastrado ni sobrecargado de otro modo. En caso de emergencia, el kayak se puede remolcar por el agarradero en la proa.
Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar guardados de forma segura.
Los objetos de valor depositen en un embalaje impermeable y sujétenlos al bote.
El sol daña la capa superficial de caucho del bote, por tanto es recomendable después de cada navegación.

ATENCIÓN

- **En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Presenta peligro, puede impedir el retorno!**
- **El bote no puede ser usado bajo condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, por neblina, por lluvia).**
- **¡El abandono del bote al volcar es necesario entrenar bien antes en aguas tranquilas!**
- **No use la embarcación con un motor cuya potencia nominal es superior a la que está señalada en la etiqueta de potencia de la embarcación.**
- **No use la embarcación mientras esté ajustado el trim negativo de la unidad de propulsión (con la proa hacia abajo), a alta velocidad. La embarcación podría inclinarse a un lado. Esto podría causar inestabilidad al doblar. Use el trim negativo para acelerar de la navegación en desplazamiento al deslizamiento o para reducir la velocidad de la navegación en deslizamiento sobre el nivel encrespado (aplicable a una embarcación equipada con la unidad de propulsión de motor de trim).**
- **No use la embarcación a máxima velocidad en rutas acuáticas congestionadas con alta intensidad de tráfico o en condiciones atmosféricas y marítimas desfavorables - visibilidad disminuida, viento fuerte u olas grandes. Reduzca la velocidad y reduzca la estela de barco como muestra de delicadeza, para preservar la seguridad propia y de los demás. Vigile y cumpla el límite de velocidad y de la zona con prohibición de la formación de estelas de barco.**
- **Al navegar, vigile y respete la preferencia que está definida en el Reglamento del tráfico por vías acuáticas y establecida por COLREG.**
- **Siempre guarde suficiente distancia para parar o hacer una maniobra evitando colisiones.**

Definición del nivel de dificultad WW 2 – ligeramente difícil:

- *olas y corrientes irregulares, rápidos medios, turbulencias de nivel bajo, pequeños rápidos en ríos con muchos meandros o poca visibilidad.*
- *corriente regular y olas regulares bajas, pequeños rápidos, obstáculos fáciles, meandros frecuentes con agua fluyendo rápidamente.*

ADVERTENCIA

Presten atención especial a la elección del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y del certificado de seguridad.

5. Doblado del bote (fig. 3)

Antes del plegar el bote desmonte los asientos y el espejo. Los accesorios pequeños guárdelos en la bolsa de rejilla. En el bote no pueden quedar objetos de cantos duros.
Limpie y seque el bote. Expulse el aire de todas las cámaras.
El deshinchado se acelera enrollando el bote hacia las válvulas. Coloque el bote deshinchado sobre una superficie plana y extiéndalo (fig. 3).
Con el barco extendido, los dos rodillos laterales se pliegan longitudinalmente por la mitad, de modo que no salgan de la extensión del fondo. Luego enrolle el bote por ambos lados hacia el centro. Las mitades plegadas colóquelas una encima de la otra y apriételas con la correa de compresión. Introduzca en la bolsa de transporte y añada los asientos, el espejo y los accesorios menores. Saque el aire de la bolsa, enrolle su extremo y ciérrela con clips.

6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de hule en la superficie del bote daña el aceite, la gasolina, el tolueno, la acetona, el petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, laven el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de una válvula sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilicen nunca productos que contienen silicona. Guarde el producto limpio y seco en un lugar oscuro y seco a temperatura ambiente (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de roedores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflar el bote por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote.
Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

7. Condiciones de garantía–garantía limitada

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.
El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.
¡La garantía no cubre un deterioro de cámaras de aire causado por una presión superior a la reglamentaria de funcionamiento!!!

Pour faire valoir la garantie, contactez le distributeur.
Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse:
www.gumotexboats.com

8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.
Para aplicar el derecho a reparación después del período de garantía póngase en contacto con el distribuidor.

9. Forma de liquidación del producto

¡El timón debe devolverse a un ventedero o desecharse utilizando la mejor tecnología disponible!
El manual de usuario ha de ser reciclado o depositado en un vertedero de residuos comunales.

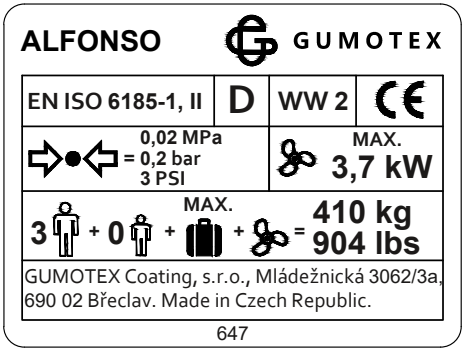
10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.
Bubble PE (Polietileno) Lámina – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

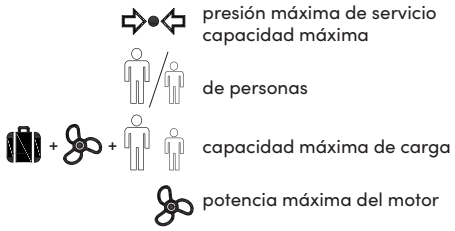
11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.
Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.

Dibujo y leyenda de los símbolos



Explicación de los símbolos:



12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Exploren los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su medico
- Sigan las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.
Niños menores de 12 años pueden usar el producto solamente bajo vigilancia de un adulto.

Manuale dell'utente gommone ALFONSO

VERSION 12/2024

I

- **Categoria di progettazione D - conformemente alla direttiva n. 2013/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio.**
- **Un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.**

Categorie di progettazione	Forza del vento (scala Beaufort)	Altezza d'onda significativa (H ⅓, m)
A	superiore a 8	superiore a 4
B	fino a 8 compreso	fino a 4 compreso
C	fino a 6 compreso	fino a 2 compreso
D	fino a 4 compreso	fino a 0,3 compreso

Le unità da diporto di ciascuna categoria di progettazione devono essere progettate e costruite per rispettare i parametri di stabilità, galleggiamento e altri pertinenti requisiti essenziali elencati nel presente allegato, nonché per essere dotate di buone caratteristiche di manovrabilità.

- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria II.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandar Le i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpate fi no a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

Registro:

1. Tabella di controllo pagina 26
2. Descrizione tecnica 27
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto 27
4. Navigazione con il canotto 27
5. Smontaggio del canotto 28
6. Manutenzione e conservazione 28
7. Condizioni di garanzia 29
8. Riparazione del canotto 29
9. Smaltimento del prodotto 29
10. Smaltimento dell'imballaggio 29
11. Targhetta del costruttore 29
12. Avvertenze 29

1. Tabella di controllo

(valori orientativi)

	ALFONSO
Lunghezza (cm)	430
Larghezza (cm)	125
Diametro dei cilindri laterali (cm)	34
Numero delle camere d'aria	3
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Portata (kg)	410
Peso (kg)	32,7
Potenza massima del motore (kW)	3,7 [5 hp]
Peso massimo del motore (kg)	28
Numero massimo di persone trasportabili	3
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	68 × 55 × 30
Dimensioni del cartone (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Pescaggio in navigazione (cm)	20
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	50

2. Descrizione tecnica

1 tubolare laterale
2 fondo
3 valvola PUSH/PUSH – consente di gonfiare/sgonfiare, regolare e misurare la pressione mediante manometro
4 valvola di sovrappressione
5 etichetta gialla "ATTENZIONE"
6 etichetta del produttore
7 prua
8 corda elastica per fissare i bagagli
9 sedile
10 gancio del sedile
11 vite con dado in plastica (vedi dettaglio A)
12 attacco della corda di sicurezza
13 corda di sicurezza
14 fune di ancoraggio
15 maniglia tubolare
16 corda flessibile con moschettoni
17 attacco anello a D
18 attacco per l'attrezzatura da pesca
19 supporto per fissare il motore
20 attacco per lo specchio (sul tubolare)
21 attacco per il paraspruzzi (attacco con anello a D)
22 paraspruzzi con corda flessibile
23 attacco della cinghia per fissare la batteria
24 attacco per fissare il bagaglio
25 sedile gonfiabile
26 pannello per il fondo
27 attacco per fissare lo schienale (sul tubolare)
28 corda flessibile per fissare il remo
29 attacco della corda flessibile per fissare il remo
30 attacco del remo
31 fori per fissare l'attrezzatura da pesca
32 valvola girevole per camere piccole (sedili, poggiapiedi, ecc.)
33 cinture dello schienale
34 attacchi del pannello del sedile (vedi dettaglio F)

ACCESSORI FORNITI CON LA GOMMONE:
Sacca impermeabile 135 l, 2 cinghie di compressione per stringere il canotto quando è piegato, istruzioni per l'uso, spugna, kit di riparazione contenente la colla e le toppe, riduttore per le valvole, 1 vite di riserva con dado di plastica, attacco a vite per il fissaggio del supporto + supporto per canne da pesca in materiale plastico, specchio per il fissaggio del motore + attacchi, chiave esagonale 6 mm, chiave in metallo per valvole.

ACCESSORI OPZIONALI: (acquistabili a parte)
- sedile gonfiabile

3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto

Distendere il canotto. Inserire il pannello per il pavimento (26) per rinforzare il fondo del canotto.
Montare 4 attacchi in acciaio inox sullo specchio (19): Con l'utilizzo della vite più lunga (35 mm) con la rondella più piccola (8x24 mm) fissare l'attacco in acciaio inox alla parte anteriore rinforzata dello specchio. Allo stesso modo fissare allo specchio anche tutti gli altri attacchi - dettaglio D. Successivamente inserire gli attacchi in acciaio inox negli attacchi presenti sul tubolare (20) e fissarli con l'utilizzo delle viti più corte (16 mm) con la rondella più grande (10x30 mm) – dettaglio E.
Fissare il paraspruzzi con la corda elastica (22) agli attacchi per il fissaggio del paraspruzzi (21).
Con l'utilizzo delle viti e dei dadi di plastica fissare i sedili di legno (9) agli attacchi sui tubolari (10) – vedi dettaglio A.
I sedili di legno (9) grazie ai fori (31) possono essere utilizzati per fissare l'attrezzatura da pesca.

In caso di utilizzo del sedile gonfiabile inserire il sedile di legno (9) negli attacchi (34) presenti nella parte inferiore del sedile gonfiabile (25) - vedi dettaglio F. Successivamente gonfiare il sedile (gonfiaggio della valvola a vite – vedi fig. 2).
Fissare lo schienale del sedile gonfiabile (25) passando le cinture (33) dello schienale attraverso gli attacchi con la fibbia in plastica (27) posizionati sui tubolari laterali – vedi dettaglio G.

Gonfiare le camere d'aria nella seguente sequenza:
il fondo (1), poi i cilindri laterali (2). Per il gonfiaggio è indicata una pompa a pedale o una pompa a pistone con l'utilizzo di un riduttore per valvole – vedi fig. n. 2b (il riduttore fa parte del kit di riparazione). Prima di iniziare il gonfiaggio è necessario controllare lo stato delle valvole. Stringere le valvole con la chiave di montaggio - vedi fig. n. 2c. Le valvole devono essere in posizione chiusa. Utilizzo delle valvole – vedi fig. n. 2. Gonfiare le camere d'aria finché non diventano solide al tatto, ma non completamente dure. Le camere d'aria oppongono una resistenza paragonabile a quella che si riscontra quando si preme un'arancia matura. Il valore esatto della pressione di esercizio può essere verificato tramite un manometro con relativa riduzione (accessorio opzionale) – vedi figura n. 2a. Sotto la prua verrà creato uno spazio per depositare il bagaglio, che deve essere assicurato contro la caduta con la corda flessibile con i moschettoni (16). Il motore fuoribordo deve essere montato sul supporto (19) dopo aver gonfiato completamente il canotto. Il montaggio deve essere fatto in modo da non schiacciare il paraspruzzi con la corda flessibile (22) tra il corpo del motore e il supporto – vedi dettaglio B. La batteria del motore può essere fissata al fondo del canotto passando la cinghia di compressione (utilizzata per stringere il canotto piegato) attraverso gli attacchi (23) - vedi dettaglio C.

AVVERTENZA

La pressione massima d'esercizio nelle camere d'aria, è di 0,02 MPa. Aumentando la temperatura dell'ambiente circostante (p.e. con l'influenza dei raggi di sole), la pressione nelle camere può aumentare di molto. Consigliamo di far fuoriuscire un poco d'aria, da tutte le camere del canotto, quando esso è venisse tirato in secco. In tal modo si previene un´eventuale danno alle camere d'aria. Successivamente bisogna controllare regolarmente la pressione d'aria. La diminuzione corrispondente della pressione di esercizio è di max. 20 % in 24 ore.

AVVERTENZA

Durante l´uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verifi carsi in seguito.

4. Navigazione con il canotto

ALFONSO è un gommone universale triposto con poppa aperta adatto ai più svariati usi (turismo nautico, pesca, ecc.).
Chi prende parte alla navigazione, deve rispettarne il codice. Il canotto ALFONSO può essere anche utilizzato da persone che non possiedono la patente nautica, purchè siano state edotte suffi cientemte sia sulle tecniche di navigazione a bordo di piccole imbarcazioni, che sulle relative norme in vigore nei rispettivi paesi.
Il gommone, grazie alla sua struttura, consente la navigazione su acque stagnanti o leggermente mosse fino al grado di difficoltà WW 2. Si tratta solo di consigli per l'uso. Bisogna sempre valutare le capacità del singolo utilizzatore! Il canotto può essere azionato con pagaie lunghe per la canoa, remi o un motore con la potenza massima di 3,7 kW.

Durante la navigazione, le persone siedono ai propri posti e devono indossare il giubbotto galleggiante.
Se il gommone imbarca acqua, questa può essere drenata abbassando il paraspruzzi con corda elastica (22) sotto il livello del fondo del gommone.
Il produttore consiglia di utilizzare il canotto solo in caso di un sufficiente livello dell'acqua (vedere Tabella di controllo – pescaggio di navigazione).

AVVERTENZA

Prima della navigazione, accertarsi che il fiume, lo specchio d'acqua, o comunque la zona dove avreste intenzione di navigare non siano vincolati a particolari disposizioni, quali limitazioni, o leggi da rispettare.
Il canotto non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non deve essere strattonato o comunque sottoposto ad eccessive sollecitazioni.
Oggetti taglienti oppure appuntiti, devono essere imballati in modo da non creare alcun problema o pericolo.
Gli oggetti di valore vanno messi in un sacchetto impermeabile, fissatndolo al canotto.
Lo strato di gomma della sua superficie, può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all'ombra, dopo ogni uscita in acqua.

AVVERTENZA

- **Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), fare molta attenzione alle correnti d'acqua ed ai venti provenienti da riva: si potrebbe rischiare di non riuscire a farvici ritorno!**
- **Il canotto, non deve essere utilizzato in condizioni difficili, come per esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).**
- **In previsione di un eventuale ribaltamento, è necessario esercitarsi all´evacuazione, in acque calme!**
- **Non utilizzare l'imbarcazione con un motore con una potenza nominale superiore a quella indicata sulla targhetta dell'imbarcazione.**
- **Non utilizzare l'imbarcazione ad alta velocità con il trim negativo dell'unità di propulsione (prua abbassata). L'imbarcazione potrebbe inclinarsi. Ciò potrebbe causare l'instabilità durante le virate. Utilizzare il trim negativo per accelerare quando si passa da navigazione a spinta a navigazione planante oppure per decelerare quando si naviga sulle onde (applicabile sull'imbarcazione dotata di un motore munito del trim).**
- **Non utilizzare l'imbarcazione alla massima velocità su corsi d'acqua affollati e con traffico intenso o in condizioni meteorologiche e marine con visibilità ridotta, vento forte o onde alte. Ridurre la velocità e ridurre la scia dell'imbarcazione sia come segno di rispetto verso gli altri che per garantire la propria sicurezza nonché quella delle altre persone. Osservare e rispettare il limite di velocità e le zone in cui è vietato formare le scie.**
- **Osservare e rispettare la precedenza durante la navigazione stabilita dal Codice della navigazione e richiesta dal regolamento COLREG.**
- **Mantenere sempre una distanza sufficiente per poter fermare l'imbarcazione o effettuare una manovra per evitare le collisioni.**

Caratteristiche del grado di difficoltà WW 2 - moderatamente difficile:

- *onde e correnti irregolari, rapide di media difficoltà, buchi poco profondi e mulinelli deboli, fondali bassi, piccole rapide in letti di fiumi fortemente sinuosi o poco prevedibili*
- *corrente regolare e onde regolari basse, piccole rapide, ostacoli semplici, meandri frequenti con acqua che scorre veloce.*

AVVERTENZA

Bisogna dedicare particolare attenzione alla scelta del giubbetto salvagente, che deve essere corredato di una etichetta riportante le informazioni sulla sua portata ed un certificato di sicurezza.

5. Smontaggio del canotto – vedi fig. n. 3

Prima di ripiegare il gommone, smontare i sedili e lo specchio. Riporre gli accessori di piccole dimensioni nel sacchetto a rete. Nel gommone non devono restare oggetti appuntiti. Lavare e lasciar asciugare il gommone. Sgonfiare tutte le camere. Lo sgonfiaggio si può accelerare arrotolando il gommone in direzione delle valvole. Distendere il gommone sgonfiato su una superficie piana, quindi piegarlo – vedi fig. n. 3.
Distendere il gommone su una superficie piana. Ripiegare entrambi i tubolari laterali in senso longitudinale e a metà, in modo che non si sovrappongano. Quindi arrotolare il gommone da entrambi i lati verso il centro. Ripiegare l'una sull'altra le due metà arrotolate e stringere il gommone con la cinghia di compressione. Infilare nel sacco da trasporto, aggiungere i sedili, lo specchio e gli accessori di piccole dimensioni. Far fuoriuscire l'aria dal sacco, arrotolarne l'estremità e stringerla con delle fibbie.

6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe venir danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporacasse e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrapressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone.
Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinnaggio.
Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore.
La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

7. Condizioni di garanzia–garanzia limitata

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.
La garanzia non si applica ai danni delle camere d'aria causati da una pressione superiore a quella d'esercizio prestabilita !!!
Pour faire valoir la garantie, contactez le distributeur.
Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse: www.gumotexboats.com

8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l´incollaggio in dotazione.

Procedimento:
- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta;
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantanerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana;

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Contattare il distributore per richiedere riparazioni post--garanzia.

9. Smaltimento del prodotto

Smaltire il timone in una discarica comunale o utilizzando la migliore tecnologia disponibile.
Il manuale dell´untente deve essere riciclato o smaltito con i rifiuti urbani in una discarica.

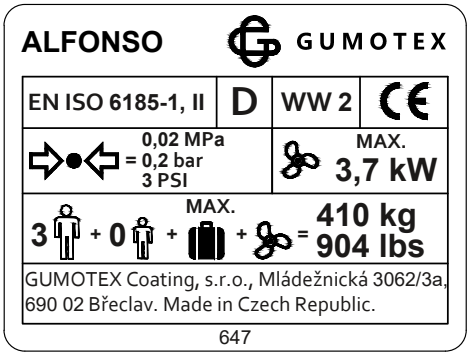
10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola.
Foglio PE (polietilene) a bolle d´aria:
riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.
Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

Schema e spiegazione dei simboli



Spiegazioni dei simboli:

pressione massima d'esercizio
numero massimo di persone
portata massima
potenza massima del motore

12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:
- Conoscere bene le modalità di utilizzo ddi questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ud un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbetto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse neccessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutate le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.
I minori di 12 anni possono utilizzare il prodotto solo se sorvegliati da adulti.

Manuale dell'utente gommone ALFONSO

VERSION 12/2024

NL

- **Ontwerpcategorie D – volgens Richtlijn nr. 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.**
- **Een vaartuig van ontwerpcategorie D wordt beschouwd als een vaartuig dat is ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**

Ontwerpcategorieën	Windkracht (schaal van Beaufort)	Significante golfhoogte (H ⅓, m)
A	meer dan 8	meer dan 4
B	tot en met 8	tot en met 4
C	tot en met 6	tot en met 2
D	tot en met 4	tot en met 0,3

De vaartuigen van elke ontwerpcategorie zijn zodanig ontworpen en gebouwd dat ze bestand zijn tegen de parameters voor stabiliteit, drijfvermogen en andere essentiële eisen opgesomd in deze bijlage, en goed bestuurbaar zijn.

- **De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie II.**
- **Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Geachte klant,

Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.

Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.

Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw éérste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.

Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (wind-kracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.

Inhoudsopgave:

1. Controletabel Pagina 30
2. Technische beschrijving 31
3. Instructies voor het opblazen van de boot 31
4. Varen met de boot 31
5. Opvouwen van de boot - zie afb. nr. 3 32
6. Onderhoud en bewaring 32
7. Garantievoorwaarden 32
8. Reparatie van de boot 33
9. Verwijdering van product 33
10. Verwijdering van verpakking 33
11. Productie-etiket 33
12. Waarschuwing 33

1. Controletabel

(indicatieve waarden)

	ALFONSO
Lengte (cm)	430
Breedte (cm)	125
Diameter van omtrekcilinders (cm)	34
Aantal luchtcompartimenten	3
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Draagvermogen (kg)	410
Gewicht (kg)	32,7
Max. motorvermogen (kW)	3,7 [5 hp]
Max. gewicht van de motor (kg)	28
Max. aantal personen	3
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	68 × 55 × 30
Afmetingen van de doos (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Diepgang (cm)	20
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	50

2. Technische beschrijving

1 zijrol
2 bodem
3 ventiel PUSH/PUSH – is geschikt voor het opblazen en uitlaten van de lucht, drukregeling en drukmeting met behulp van een manometer
4 overdrukventiel
5 geel waarschuwingslabel
6 label van de fabrikant
7 voordek
8 elastisch touw voor het vastmaken van de bagage
9 zitbank
10 bevestiging van de zitbank
11 bout met kunststof moer (zie detail A)
12 oog voor het veiligheidskoord
13 veiligheidskoord
14 ankertouw
15 buisvormig handvat
16 elastisch koord met karabijnhaken
17 bevestigingspunt D-ring
18 bevestigingspunt visgerei
19 spiegel voor het bevestigen van de motor
20 bevestigingspunt spiegel (op de zijcilinder)
21 bevestiging van het schort (bevestigingspunt met D--ring)
22 schort met elastisch koord
23 bevestigingspunt compressieriem voor het vastzetten van de accu
24 bevestiging bagage
25 opblaasbaar zitje
26 bodemplaat
27 oog voor de bevestiging van de rugsteun (op de zijcilinder)
28 elastisch koord voor de bevestiging van de peddel
29 oog voor elastisch koord voor het bevestigen van de peddel
30 bevestiging peddel
31 openingen voor het bevestigen van visaccessoires
32 schroefventiel voor de kleine kamers (zitjes, voetsteunen enz.)
33 riemen van de rugsteun
34 bevestigingspunten voor de plaat voor de zitjes (zie detail F)

TOEBEHOREN MEEGELEVERD MET DE BOOT:
Dry bag 135 l, 2 compressieriemen voor het vastbinden van de opgevouwen boot, gebruikershandleiding, schuimspons, lijmset met lijm en plakkers, ventieladapter, 1 reservebout met kunststof moer, schroefbevestiging voor houder + kunststof houder voor vishengels, spiegel voor bevestiging van de motor + beugels, inbussleutel 6 mm, metalen sleutel voor kleppen.

EXTRA TOEBEHOREN: (kan bijgekocht worden)
- opblaasbaar zitje

3. Instructies voor het opblazen van de boot

Leg de boot uitgevouwen neer. Plaats de bodemplaat op de bodem (26) om de bodem van de boot te versterken. Bevestig 4 rvs beugels op de spiegel (19): Bevestig een rvs beugel op de voorzijde van de spiegel met versteviging met behulp van een lange bout (35 mm) met een kleine sluitring (8×24 mm). Bevestig zo alle rvs beugels op de spiegel – zie detail D. Schuif vervolgens de rvs beugels op de spiegel in de bevestigingspunten op de zijcilinder (20) en bevestig deze met de korte bouten (16 mm) met een grote sluitring (10×30 mm) – zie detail E.
Maak het schort met elastisch koord (22) vast in de beugels van het schort (21).
Bevestig de houten zitjes (9) in de bevestigingspunten op de zijcilinders (10) met behulp van bouten en kunststof moeren – zie detail A.
De houten zitjes (9) kunnen dankzij de openingen (31) worden gebruikt voor het bevestigen van visgerei.

Bij gebruik van een opblaasbaar zitje: schuif het houten zitje (9) in de bevestigingspunten (34) aan de onderzijde van het opblaasbare zitje (25) – zie detail F. Blaas het zitje vervolgens op (opblazen van het schroefventiel – zie afb. 2).
Bevestig de rugsteun van het opblaasbare zitje (25) door de riemen (33) op de rugsteun door de beugels met kunststof gesp (27) op de zijcilinders te trekken – zie detail G.

Blaas de luchtkamers op in deze volgorde:
bodem (1), zijrollen (2). Voor het oppompen kan een voet- of zuigerpomp worden gebruikt met ventieladapter – zie afb. 2b (de adapter is onderdeel van de lijmset). Controleer de toestand van de ventielen voordat u begint met het oppompen. Draai de ventielen vast met de montagesleutel (zie afb. nr. 2c). Zet de ventielen in de positie gesloten. Bediening van het ventiel – zie afb. 2. Blaas de luchtkamers op totdat ze bij aanraking stevig aanvoelen, maar nog niet helemaal hard zijn. De luchtkamers bieden een weerstand vergelijkbaar met die van het samenknijpen van een rijpe sinaasappel. Het juiste drukniveau kan met behulp van een manometer met een geschikte adapter (extra toebehoren) bepaald worden - zie afb. nr. 2a. Onder het voordek wordt ruimte voor bagage gecreeerd. Beveilig uw bagage met behulp van een elastisch koord met karabijnhaken (16) tegen uit de boot vallen. Monteer de buitenboordmotor aan de spiegel (19) als de boot volledig opgepompt is. Voer de montage zo uit, dat het schort met het elastische koord (22) niet vastgeklemd raakt tussen het motorlichaam en de spiegel – zie detail B. De accu van de motor kan op de bodem van de boot bevestigd worden door de compressieriem (voor het vastbinden van de opgevouwen boot) door de beugels (23) te trekken – zie detail C.

WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventuele vernietiging van de luchtcompartimenten.
Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk. Het normale verlies van bedrijfsdruk is max. 20 % per 24 uur.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

4. Varen met de boot

ALFONSO is een universele boot met drie zitplaatsen en een open achtersteven voor verschillende toepassingen (watertoerisme, hengelsport, enz.).
De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare boot ALFONSO mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig bekend is evenals met de geldige voorschriften voor het varen in een betreffend land.
Dankzij de constructie van de boot kan deze gebruikt worden in staande tot matig stromende wateren tot de moeilijkheidsgraad WW 2.

Het gaat hierbij slechts om aanbevolen gebruik. Van belang zijn de concrete vaardigheden van de gebruiker!
Voor de aandrijving van de boot kunnen lange kanopeddels, roeispanen of een motor met max. vermogen van 3,7 kW gebruikt worden.
Bij het varen zitten alle personen op de daarvoor aangegeven plaats en dragen verplicht een reddingsvest.
In het geval er water in de binnenruimte van de boot binnendringt, is het mogelijk dat te verwijderen door de spatlap met elastisch touw (22) onder het niveau van de boot aan te trekken.
De fabrikant beveelt aan om de boot te gebruiken als het waterpeil voldoende is (zie de Controletabel – vaardiepte).

WAARSCHUWING

Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.
De boot is niet bestemd om door een motorboot getrokken te worden. Hij mag niet over de grond worden getrokken of op een andere manier aan bovenmatige slijtage onderhevig zijn. Gebruik in noodgevallen de handgreep op de boeg om de kajak voort te trekken. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.
Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de boot vast.
Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

WAARSCHUWING

- **Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhindering van terugvaart!**
- **De boot mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).**
- **Het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!**
- **Gebruik geen vaartuigen met een motor met een hoger nominaal vermogen dan vermeld op het typeplaatje van het vaartuig.**
- **Gebruik het vaartuig niet op hogere snelheid met ingestelde negatieve trim van de aandrijfeenheid (boeg omlaag). Het vaartuig zou opzij kunnen kantelen en instabiel worden in bochten. Gebruik de negatieve trim om te veranderen van vaarstijl waarbij een kiel over het water schuift naar een vaarstijl waarbij het door het water snijdt of om de snelheid te verminderen bij het varen op water met golven (van toepassing op vaartuigen uitgerust met een trim elektromotor).**
- **Gebruik het vaartuig niet op maximale snelheid op drukke waterwegen of in weer- en vaaromstandigheden met beperkt zicht, bij harde wind of grote golven. Verminder uw snelheid en verklein uw kielzog als een teken van aandacht voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Wees aandachtig voor snelheidslimieten en zones met verbod op het vormen van kielwater en houd u eraan.**
- **Wees aandachtig voor voorrangregels op het water zoals bepaald in het Scheepvaartreglement en vereist door COLREG en houd u eraan.**
- **Zorg steeds voor voldoende afstand om tijdig te kunnen stoppen of uit te wijken om een aanvaring te voorkomen.**

Kenmerken van de moeilijkheidsgraad WW 2 – matig moeilijk:

- *Onregelmatige golven en stroming, matige stroomversnellingen, lichte keerwaters en draaikolken, lage vervallen, kleine stroomversnellingen in sterk kronkelende of minder goed overzienbare rivierbeddingen.*
- *Regelmatige stroming en kleine regelmatige golven, kleine stroomversnellingen, weinig obstakels, veel kronkelingen met snel stromend water.*

WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een veiligheidscertificaat voorzien zijn.

5. Opvouwen van de boot – zie afb. nr. 3

Verwijder voor het opvouwen de zitbanken en de motorsteun. Plaats kleine toebehoren in een netje. In de boot mogen er geen scherpe voorwerpen achterblijven.
Zorg dat de boot schoon en droog is. Verwijder de lucht uit alle kamers. Het verwijderen van de lucht kan versneld worden door de boot op te rollen in de richting van de ventielen.
Spreid de leeggelopen boot uit op een vlakke ondergrond en vouw hem vervolgens op – zie afbeelding nr. 3.
Spreid de boot vlak uit. Vouw beide zijrollen in de lengte in de helft zo op dat ze niet over de bodem van de boot uitsteken. Rol daarna de boot van beide kanten op naar het midden. Vouw de opgerolde helften over elkaar en span aan met een compressieriem.
Plaats hem in een draagtas, voeg de zitbanken, motorsteun en kleine toebehoren toe. Duw de lucht uit de draagtas, rol het einde van de tas op en sluit ze met de gespen.

6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, tolueen, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraam met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen.
Berg het schoongemaakte en droge product op in een donkere en droge ruimte bij een temperatuur van 15–35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.
Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

7. Garantievoorwaarden–beperkte garantie

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum.
De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.

De garantie heeft geen betrekking op beschadigingen van de luchtcompartimenten door invloed van een druk die hoger dan de voorgeschreven bedrijfsdruk is!!!
Neem contact op met de distributeur om aanspraak te maken op de garantie.
Gedetailleerde informatie vindt u op het adres:
www.gumotexboats.com

8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Neem contact op met de distributeur om aanspraak te maken op reparaties na garantie.

9. Verwijdering van product

Deponeer het roer bij een gemmentelijke stortplaats of gebruik de best beschikbare technologie. Recycle de gebruikershandleiding of doe hem bij het huisafvel.

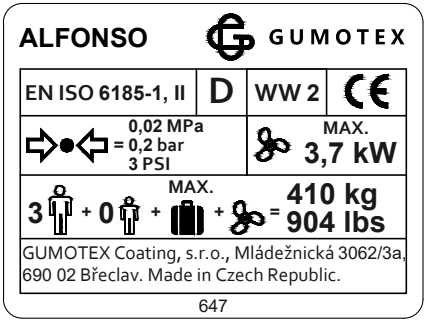
10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking.
Noppenfolie (polyethyleenfolie) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

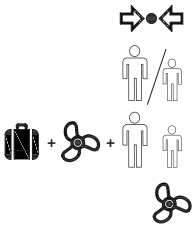
11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.
Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

Tekening en verklaring van symbolen



Verklaring van symbole:



maximale bedrijfsdruk

maximaal aantal personen

maximaal draagvermogen

maximum motorvermogen

12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.
Kinderen onder de 12 jaar mogen het product alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.

Podręcznik użytkownika łódź ALFONSO

VERSION 12/2024

PL

- **Kategoria konstrukcyjna D – według dyrektywy nr 2013/53/UE Parlamentu Europejskiego i Rady.**
- **Jednostka pływająca kategorii konstrukcyjnej D jest uważana za jednostkę skonstruowaną do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.**

Kategoria konstrukcyjna	Siła wiatru (stopnie w skali Beauforta)	Istotna wysokość fal (H ⅓, m)
A	ponad 8	ponad 4
B	do 8 włącznie	do 4 włącznie
C	do 6 włącznie	do 2 włącznie
D	do 4 włącznie	do 0,3 włącznie

Jednostki pływające wszystkich kategorii konstrukcyjnych są zaprojektowane i skonstruowane tak, aby wytrzymywały te parametry pod względem stabilności, wyporności oraz innych podobnych wymagań wymienionych w niniejszym załączniku i aby miały dobrą zdolności manewrowania.

- **Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria II.**
- **Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fal) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.

Spis:

1. Tabela kontrolna strona 34
2. Opis techniczny 35
3. Instrukcje pompowania łodzi 35
4. Żegluga łodzią 35
5. Składanie łodzi 36
6. Konserwacja i przechowywanie 36
7. Warunki gwarancji 36
8. Naprawa łodzi 37
9. Sposób likwidacji produktu 37
10. Sposób likwidacji opakowania 37
11. Tabliczka producenta 37
12. Ostrzeżenie 37

1. Tabela kontrolna

(wartości orientacyjne)

	ALFONSO
Długość (cm)	430
Szerokość (cm)	125
Średni obwód walców (cm)	34
Liczba komór powietrznych	3
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Nośność (kg)	410
Maks. masa (kg)	32,7
Moc maks. silnika (kW)	3,7 [5 hp]
Masa maks. silnika (kg)	20
Maks. liczba osób	3
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	68 × 55 × 30
Wymiary kartonu (cm)	72,5 × 62,5 × 34
Zanurzenie (cm)	28
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	50

2. Opis techniczny

1 walec boczny
2 dno
3 zawór PUSH/PUSH – umożliwia nadmuchiwanie/spuszczanie, regulację ciśnienia i mierzenie ciśnienia z pomocą manometru
4 zawór nadciśnieniowy
5 żółta tabliczka ostrzeżenie
6 tabliczka fabryczna
7 pokład przedni
8 linka elastyczna do mocowania bagażu
9 ławka
10 mocowanie ławki
11 śruba z nakrętką z tworzywa sztucznego (patrz detal A)
12 ucho mocujące umożliwiające zamocowanie liny bezpieczeństwa
13 lina bezpieczeństwa
14 lina kotwiczna
15 rękojeść rurowa
16 elastyczna lina z karabińczykami
17 ucho D-ring
18 uchwyt na sprzęt wędkarski
19 pawęż mocowania silnika
20 uchwyt pawęży (na walcu)
21 uchwyt na zasłonę (ucho D-ring)
22 zasłona z gumką
23 zaczep pasa do przymocowania akumulatora
24 uchwyt na bagaż
25 pompowane siedzenie
26 deska podłogowa
27 ucho mocowania oparcia (na burcie)
28 elastyczna lina do przymocowania wiosła
29 zaczep elastycznej liny do unieruchomienia wiosła
30 uchwyt na wiosło
31 otwory do mocowania sprzętu wędkarskiego
32 zawór śrubowy do małych komór (siedzenia, podnóżki, itp.)
33 pasy oparcia
34 uchwyty na deskę siedziska (patrz detal F)

WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z ŁODZIĄ:
Worek Dry bag 135 l, 2 szt. pasów kompresyjnych służące do spakowania pontonu, instrukcja obsługi, gąbka piankowa, zestaw do naprawy pontonu zawierający klej i łaty, adapter reduktor wentyla, 1 szt. śruby zapasowej z plastikową nakrętką, wkręcany uchwyt + plastikowe mocowanie wędki, pawęż do mocowania silnika + uchwyty, 6 mm klucz sześciokątny, metalowy klucz do zaworów.

AKCESORIA DODATKOWE: (można dokupić)
- dmuchane siedzisko do pontonu

3. Instrukcje pompowania łodzi

Proszę rozłożyć ponton. W celu wzmocnienia jego dna, należy na dno włożyć deskę podłogową (26).
Proszę zamontować 4 szt. nierdzewnych uchwytów na pawęż (19): nierdzewny uchwyt należy zamocować na przednią część pawęży z usztywnieniem, za pomocą dłuższej śruby (35 mm) z mniejszą podkładką (8x24 mm).
W ten sposób należy przymocować wszystkie nierdzewne uchwyty do pawęż y – detal D. Następnie nierdzewne uchwyty na pawęży należy nasunąć na uchwyty na walcu (20) i zamocować krótszymi śrubami (16 mm) z większą podkładką (10x30 mm) – detal E.
Fartuch z liną elastyczną (22) należy zapiąć do uchwytów na fartuch (21).
Za pomocą śrub i plastikowych nakrętek należy zamocować drewniane siedziska (9) do uchwytów na walcach (10) - patrz detal A.
Siedziska drewniane (9), dzięki otworom (31), można wykorzystać do zamocowania sprzętu wędkarskiego.
Podczas korzystania z dmuchanego siedziska należy nasunąć siedzisko drewniane (9) na uchwyty (34) w dolnej stronie siedziska dmuchanego (25) – patrz detal F. Następnie należy siedzisko napompować (pompowanie za pomocą wkręcanego wentyla patrz rys. 2).
Oparcie dmuchanego siedziska (25) proszę przymocować poprzez przeciągnięcie taśm (33) na oparciu za pomocą uchwytów z plastikową klamrą (27) na bocznych walcach – patrz detal G.

Komory powietrza należy pompować w następującej kolejności:
dno (1), burty boczne (2). Do nadmuchiwania jest odpowiednia pompa nożna lub tłokowa z użyciem redukcji zaworowej - patrz rys. 2b (redukcja znajduje się w zestawie do klejenia). Przed rozpoczęciem pompowania skontroluj stan zaworów. Dokręcić zawory kluczem montażowym - partz nr. 2c. Ustaw zawory w pozycji zamkniętej. Zasady posługiwania się zaworem – patrz ilustracja nr 2. Komory powietrza należy pompować z wyczuciem, tak aby nie były zupełnie twarde w dotyku. Opór komór powietrza przypomina naciśnięcie dojrzałej pomarańczy. Dokładną wartość ciśnienia roboczego można zmierzyć przy pomocy manometru z odpowiednim reduktorem (akcesoria opcjonalne) – patrz rys. nr 2a. Pod pokładem przednim powstanie miejsce na ułożenie bagażu, który zabezpieczysz przed wypadnięciem za pomocą elastycznej liny z karabińczykiem (16). Silnik zaburtowy zamocuj na pawęż mocowania (19) po napompowaniu kajaka. Podczas montażu zwróć uwagę na to, aby zasłona z gumką (22) nie dostała się między obudowę silnika a deskę – patrz ilustracja B. Akumulator silnika przymocuj do dna kajaka przeciągając pas kompresyjny (do ściągnięcia złożonego kajaka) przez zaczepy (23) – patrz ilustracja C.

OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 MPa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. w wyniku działania promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi.
Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich komorach powietrznych łodzi. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy również i potem kontrolować na bieżąco. Nominalny ubytek ciśnienia roboczego wynosi maks. 20 % na 24 godziny.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

4. Żegluga łodzią

ALFONSO jest to trzyosobowa uniwersalna łódź z otwartą rufą do różnych zastosowań (turystyka wodna, wędkowanie, itp.).
Osoba pływająca pontonem powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Ponton ALFONSO może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w wystarczającym stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugowymi obowiązującymi w danym kraju.
Łódź swoją konstrukcją umożliwia żeglugę na wodach stojących i powoli płynących do stopnia trudności WW 2. Jest to jednak tylko zalecane używanie, zawsze zależy od konkretnych możliwości użytkownika! Jako napęd służą dłuższe wiosła kajakowe, pagaje lub silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW. Podczas rejsu osoby siedzą w wyznaczonym miejscu i muszą mieć na sobie kamizelkę ratunkową. W razie zalania wnętrza łodzi wodą wodę można wylać ściągając fartuch z linką elastyczną (22) poniżej poziomu dna łodzi.

Producent zaleca używanie łódki przy odpowiednim stanie wody (patrz Tabela kontrolna – zanurzenie).

OSTRZEŻENIE

Przed żeglugą należy sprawdzić, czy rzeki, tereny wodne lub regiony, w których mamy zamiar pływać nie są objęte żadnymi specjalnymi przepisami i nakazami lub zakazami, których należy przestrzegać.
Łódka nie jest przeznaczona do holowania za motorówką, nie wolno jej wlec ani w inny sposób nadmiernie narażać. W przypadkach awaryjnych do holowania użyć uchwytów na dziobie. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.
Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do łodzi.
Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

OSTRZEŻENIE

- **Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!**
- **Pontonu nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).**
- **Opuszczenie pontonu przy wywrotce należy wcześniej dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!**
- **Nie należy używać łodzi z silnikiem o mocy znamionowej wyższej niż podana na tabliczce znamionowej łodzi.**
- **Nie należy rozwijać dużych prędkości z ustawionym trymem ujemnym jednostki napędowej (dziób w dół). Łódź może przechylić się na bok. Może to powodować niestabilność podczas pokonywania zakrętów. Trym ujemny stosuje się do zwiększenia prędkości z pływania metodą wypornościową w pływanie w ślizgu lub zmniejszenia prędkości podczas pływania w ślizgu na falach (dotyczy łodzi wyposażonej w jednostkę napędową z trymem).**
- **Nie należy rozwijać maksymalnej prędkości na zatłoczonych szlakach wodnych o dużym natężeniu ruchu lub w warunkach pogodowych i sztormowych, przy ograniczonej widoczności, silnym wietrze lub dużych falach. Należy ograniczyć prędkość i zmniejszyć ślad łodzi jako przejaw troski o bezpieczeństwo własne i innych. Należy pilnować i stosować się do ograniczeń prędkości i stref zakazu tworzenia śladów łodzi na wodzie.**
- **Należy przestrzegać i postępować zgodnie przepisami żeglugowymi na drogach wodnych wymaganych w COLREG.**
- **W celu uniknięcia kolizji zawsze należy zachować odpowiednią odległość, niezbędną do zatrzymania lub manewrowania.**

Charakterystyka stopnia trudności WW 2 - umiarkowanie trudna:

- *nieregularne fale i prądy, średnie progi skalne, słabe odwoje i wiry, niskie stopnie, małe progi w mocno meandrujących lub mało przejrzystych korytach rzek*
- *regularny prąd i niskie regularne fale, małe progi skalne, łatwe przeszkody, częste meandry z szybko płynącą wodą.*

OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

5. Składanie łodzi – patrz rys. Nr 3

Przed złożeniem zdemontuj ławki i pawęż. Drobne wyposażenie ułóż do torby siatkowej. W kajaku nie mogą zostać ostre przedmioty. Wyczyść i wysusz łódź. Wypuść ze wszystkich komór powietrze. Spuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódź w stronę zaworów. Opróżnioną łódź rozłóż w równym miejscu i poskładaj – patrz rys. nr 3.
Rozłóż łódź płasko. oba boczne walce złóż w kierunku wzdłużnym na pół tak, aby nie przekraczały powierzchni dna. Następnie zwijaj łódź z obu stron do środka. Zwinięte połowy przełóż przez siebie i ściągnij popręgiem ściągającym. Wsuń do worka transportowego, włóż ławki, pawęż i drobne akcesoria. Wyciśnij z worka powietrze, koniec worka zwiń i zapnij klamrami.

6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływaja dobrze:
olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki.
Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i nadciśnieniowych.
W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czysty i suchy produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu w temperaturze (15 – 35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania cieplnego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu od czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie.
Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

7. Warunki gwarancji–gwarancja ograniczona

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesięcy i liczy się od daty sprzedaży. Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia komór powietrza w wyniku wyższego ciśnienia, aniżeli dopuszczalne ciśnienie robocze!!!
W celu realizacji usługi gwarancyjnej prosimy o kontakt z dystrybutorem.
Szczegółowe informacje znajdują się pod adresem:
www.gumotexboats.com

8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem,

- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podeschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni,

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekłucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

W celu realizacji usługi gwarancyjnej prosimy o kontakt z dystrybutorem.

9. Sposób likwidacji produktu

Ster utylizuj na wysypiskach komunalnych lub przy pomocy najlepszej dostępnej technologii.
Instrukcja obsługi może być poddana recyklingowi albo zutylizowana wraz z odpadami komunalnymi.

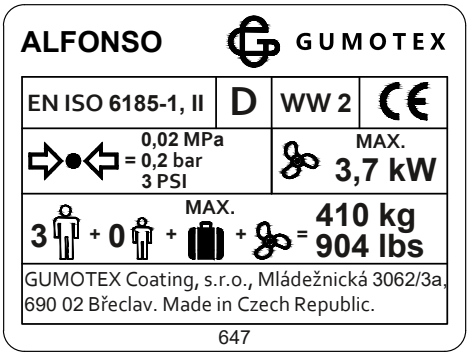
10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu.
Folia bąbelkowa PE (polietylenowa) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

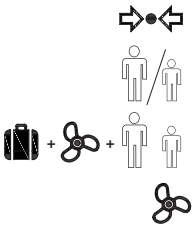
11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi.
Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

Rysunek i objaśnienia symboli



Objaśnienia symboli:



maksymalne ciśnienie eksploatacyjne

maksymalna liczba osób

maksymalna nośność

maksymalna moc silnika

12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przypływu i odpływu.
- sprawdzać nieznane odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.
Osoby w wieku poniżej 12 lat mogą korzystystać z produktu wyłącznie pod nadzorem dorosłej osoby.

Пособие для пользователей лодка "ALFONSO"

версия 12/2024 г.

RUS

- **Категория конструкции «D» – согласно Директиве № 2013/53/ЕС Европейского парламента и Совета.**
- **Судно в категории конструкции «D» – это судно, рассчитанное на силу ветра до 4 баллов и показательную высоту волны до 0,3 м со случайными волнами высотой до 0,5 м.**

Категории конструкции	Сила ветра (по шкале Бофорта)	Показательная высота волны (H ⅓, м)
A	более 8 баллов	более 4 м
B	до 8 баллов включительно	до 4 м включительно
C	до 6 баллов включительно	до 2 м включительно
D	до 4 баллов включительно	до 0,3 м включительно

Суда всех категорий конструкции разработаны и сконструированы так, чтобы они были устойчивы к воздействию вышеуказанных факторов с точки зрения стабильности, поддерживающей силы и других подобных требований согласно настоящему приложению и имели хорошую маневренность.

- **Лодка изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 6185-1, категория II.**
- **Сопутствующие нормы: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Уважаемый клиент,

настоящее пособие Вам должно помочь легко и безопасно овладеть Вашим плавучим средством.

Пособие содержит подробное описание плавучего средства, поставляемого или встроенного оснащения, его комплектов и информацию о его управлении и уходу за ним. Пожалуйста, прочитайте пособие внимательно и познакомьтесь с плавучим средством до его использования.

Если это Ваше первое плавучее средство, или Вы поменяли тип плавучего средства и Вы его хорошо не знаете, познакомьтесь с его обслуживанием и управлением до Вашего первого самостоятельного плавания для Вашей безопасности, удобства. Ваш продавец или национальная федерация по яхтингу или клуб Вам с удовольствием порекомендуют соответствующие курсы или квалифицированных инструкторов.

Не выплывайте до тех пор пока условия плавания (сила ветра и высота волн) не будут отвечать конструкционной категории Вашего плавучего средства и Вы и Ваша команда не будете способны в этих условиях плавучим средством управлять.

Пожалуйста храните настоящее пособие в надежном месте и передайте его новому владельцу, если вы плавучее средство продадите.

РЕЕСТР:

1. Контрольная таблица страница 38
2. Техническое описание 39
3. Инструкция по надуванию лодки 39
4. Плавание на лодке 39
5. Складывание лодки 40
6. Уход и хранение 40
7. Гарантийные условия 41
8. Ремонт лодки 41
9. Способ ликвидации изделия 41
10. Способ ликвидации упаковки 41
11. Щиток изготовителя – объяснение символов 41
12. Предупреждение 41

1. КОНТРОЛЬНАЯ ТАБЛИЦА

(ориентировочные величины)

	ALFONSO
Длина (см)	430
Ширина (см)	125
Диаметр боковых баллонов (см)	34
Количество воздушных камер	3
Макс. рабочее давление	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Макс. вместительность (кг)	410
Масса (кг)	32,7
Макс. мощность двигателя (кВт)	3,7 [5 hp]
Макс. масса двигателя (кг)	28
Макс. количество человек	3
Размеры сложенной лодки (см)	68 × 55 × 30
Размеры коробки (см)	72,5 × 62,5 × 34
Осадка (см)	20
Наивысшая прочная точка над уровнем воды (см)	50

2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ - см. рис. 1

1 **боковой баллон (цилиндр)**
2 **днище**
3 **клапан PUSH/PUSH – позволяет надувать / спускать, регулировать и измерять давление с помощью манометра**
4 **напорный клапан**
5 **желтый щиток "предупреждение"**
6 **щиток изготовителя**
7 **передняя палуба**
8 **эластичный шнур для закрепления багажа**
9 **сидение**
10 **захват сидения**
11 **винт с пластмассовой гайкой (см. рис. A)**
12 **держатель страховочного троса**
13 **страховочный трос**
14 **якорный трос**
15 **трубчатый поручень**
16 **упругий трос с карабинами**
17 **держатель D-образных колец**
18 **держатель для рыболовных принадлежностей**
19 **рефлектор для крепления двигателя**
20 **держатель транца (на баллоне)**
21 **держатель мембраны (с D-образным кольцом)**
22 **мембрана с упругим канатом**
23 **держатель ремня для крепления аккумулятора**
24 **держатель багажа**
25 **надувное сиденье**
26 **панель для пола**
27 **держатель для спинки сиденья (на цилиндре)**
28 **упругий трос для закрепления весла**
29 **держатель упругого троса для закрепления весла**
30 **держатель весла**
31 **отверстия для крепления рыболовных снастей**
32 **завинчивающийся вентиль для небольших надувных камер (сидений, подставок для ног и т.п.)**
33 **ремни спинки сиденья**
34 **держатели панели сиденья (см. рис. F)**

В КОМПЛЕКТЕ С ЛОДКОЙ ТАКЖЕ ПОСТАВЛЯЮТСЯ:
Dry bag 135 л, 2 шт. компрессионных ремней для стягивания свернутой лодки, руководство пользователя, поролоновая губка, набор для клейки (клей и заплатки), переходник для клапана, 1 шт. запасного болта с пластиковой гайкой, винтовое крепление держателя + пластиковый держатель спиннингов, транец для установки мотора + крепление, шестигранный ключ 6 мм, металлический ключ на клапане.

ОСОБЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:
(можно приобрести дополнительно)
- надувное сиденье

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДУВАНИЮ ЛОДКИ

Разверните лодку. Положите на дно пайол (26) – настил для защиты дна лодки. Установите 4 шт. нержавеющих держателей на транец (19). Для этого прикрепите держатели на переднюю часть укрепленного транца с помощью более длинного винта (35 мм) с малой шайбой (8x24 мм) – узел D. Затем вставьте держатели на транце в держатели на надувном борту (20) и закрепите более короткими винтами (16 мм) с большой шайбой (10x30 мм) – узел E.
Пристегните юбку (фартук) с эластичной стропой (22) к держателям юбки (21).
С помощью болтов и пластиковых гаек закрепите деревянные сиденья (9) в держателях на бортах (10) – узел A. Благодаря отверстиям (31) можно использовать деревянные сиденья (9) для крепления рыболовных принадлежностей.

При использовании надувного сиденья вставьте деревянное сиденье (9) в держатели (34) на нижней стороне надувного сиденья (25) – узел F. Затем накачайте надувное сиденье (с помощью винтового воздушного клапана – рис. 2).
Закрепите спинку надувного сиденья (25), продев ремни (33) на спинке в петли с пластиковой пряжкой (27) на надувных бортах – узел G.

Накачайте воздушные камеры в следующей последовательности: днище (1), боковые цилиндры (2). Накачивание можно производить как с помощью ножного, так и поршневого насоса с применением переходника – см. рис. 2b (переходник содержится в наборе для заклеивания). Перед началом накачивания необходимо проверить положение вентилей. Затяните клапаны монтажным ключом – см. Рис. 2c. Установите вентили в положение «закрыто». Пользование вентилями – см. рис. 2. Накачивайте воздушные камеры до тех пор, пока они не станут твердыми, но не абсолютно жесткими на ощупь. При нажатии воздушные камеры должны оказывать сопротивление, подобное сопротивлению зрелого апельсина. Точное значение рабочего давления можно проверить с помощью манометра с соответствующим переходником (опционная принадлежность) – см. рис. 2a. В переднем отсеке имеется место для багажа, который закрепляется упругим шпагатом с карабинами (16). Навесной двигатель устанавливается на рефлектор (19) после полного накачивания лодки. Установку производите таким образом, чтобы мембрана с упругим тросом (22) не была зажата между корпусом двигателя и рефлектором – см. рис. B. Аккумулятор двигателя можно прикрепить ко дну лодки, протянув стяжной ремень (для связывания собранной лодки) через держатели (23) – см. рис. C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальное рабочее давление в воздушных камерах 0,02 МПа. Повышение температуры окружающей среды (напр. под воздействием солнечного освещения) может повысить давление в камерах лодки в несколько раз. После извлечения лодки из воды рекомендуем частично выпустить воздух из всех воздушных камер лодки. Этим предотвратите возможную деструкцию воздушных камер. Давлениевоздухапотомрегулярноконтролируйте.Соответствующее снижение рабочего давления – не более 20 % за 24 часа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании лодки клапан всегда закрывайте крышкой. Воспрепятствуете так попаданию в клапан нечистот, которые могут в будущем стать причиной неплотности.

4. ПЛАВАНИЕ НА ЛОДКЕ

ALFONSO - трехместная универсальная лодка с открытой кормой для различных видов применения (водный туризм, рыбалка и пр.).
Участник плаванья по водному пути обязан соблюдать правила плавания по водному пути. Надувным лодка ALFONSO может управлять лицо без документов, подтверждающих его дееспособность, после того, как оно

ознакомилось с техникой управления малым плавательным средством, а также в объеме, необходимом для его управления, а также в соответствии с предписаниями в отношении плавания, действующими в соответствующем государстве.
Лодка по своей конструкции допускает плавание в стоячих водах до спокойно текущих вод, степень трудности WW 2.
Это только рекомендуемое использование, оно всегда зависит от конкретных способностей пользователя! Для движения лодки используются длинные весла для каноэ, обычные весла или двигатель (макс. мощность 3,7 кВт). Во время плавания участники сидят на определенных местах и должны иметь надетыми спасательные жилеты. В случае заливания внутреннего пространства лодки водой, воду можно вылить стягиванием фартука с эластичным шнуром (22) ниже уровня днища лодки.

Производитель рекомендует использовать лодку при достаточному уровне воды (см. Контрольную таблицу – осадка).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

До начала плавания проверьте, если на реке, водоеме или в области, в которой намереваетесь передвигаться, не существуют какие-то особые постановления или запреты и приказы, которые необходимо соблюдать.
Лодка не предназначена для тяги на буксире за моторной лодкой, ее нельзя волочить или иначе чрезмерно нагружать. В случае крайней необходимости для буксировки используйте ручку, расположенную на носу лодки.
Острые или стрельчатые предметы должны быть безопасно завернуты. Ценные предметы вложите в непромокаемую упаковку и прикрепите к лодке.
Резиновому слою на поверхности лодки вредит солнечный свет, поэтому целесообразно лодку после каждого плавания уложить в тени.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- **На больших водных пространствах (море, озеро) обращайте внимание на водные потоки и ветер, который дует с берега. Возникает опасность невозможности возврата.**
- **Лодка нельзя использовать даже в умеренно плохих погодных условиях, напр. сниженная видимость (ночь, туман, дождь)**
- **Расслабление фиксирующих ремней и оставление лодки во время переворота необходимо предварительно разучить на спокойной воде!**
- **Не эксплуатируйте судно с двигателем большей мощности, чем указано на табличке номинальной мощности судна.**
- **Не эксплуатируйте судно на высокой скорости, если силовая установка настроена на отрицательный дифферент (нос опущен). Судно может наклониться набок. Это может привести к нестабильности при прохождении поворотов. Используйте отрицательный дифферент для ускорения при переходе с плавания в водоизмещающем режиме на плавание в режиме глиссирования или для снижения скорости при глиссировании на неспокойной воде (применимо на судне, оснащенном приводом дифферентного двигателя).**
- **Не эксплуатируйте судно на максимальной скорости на переполненных водных путях с высокой интенсивностью движения или в погодных и морских условиях с ограниченной видимостью, сильным ветром или большими волнами. Снизьте скорость и сократите полосу движения в знак заботы о собственной безопасности и безопасности окружающих. Соблюдайте и выполняйте требования ограничения скорости и зон, запрещающих образование кильватерной струи.**
- **Соблюдайте и выполняйте условие преимущества прохождения судна, как это определено в Правилах плавания по водным путям и востребовано Правилами предупреждения столкновений судов в море (COLREG).**
- **Всегда соблюдайте достаточное расстояние для остановки или маневрирования, чтобы избежать столкновения.**

Характеристика степени трудности WW 2 - умеренно тяжелая:

- *нерегулярные волны и токи, средние пороги, слабые валы и водовороты, низкие сливы, малые пороги в сильно извилистом или не обзорном русле реки.*
- *регулярный ток и низкие регулярные волны, малые пороги, простые препятствия, частые меандры с быстротекущей водой.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выбору спасательного жилета уделите чрезвычайное внимание. Спасательный жилет должен быть снабжен щитком с информацией о грузоподъемности и сертификатом безопасности.

5. СКЛАДЫВАНИЕ ЛОДКИ – см. рис. 3

Перед складыванием лодки демонтируйте сидения и транец. Мелкие принадлежности уложите в сетчатый мешок. В лодке не должно остаться никаких острых предметов.
Лодку вычистите и высушите. из всех камер выпустите воздух. Выдувание можно ускорить сматыванием лодки по направлению к клапанам. Сдутую лодку разложите на ровное основание и сложите - см. рис. 3.
Разложите лодку на ровном месте. Боковые баллоны переложите в продольном направлении пополам так, чтобы не выходили за площадь днища. Затем лодку сворачивайте с обеих сторон к центру. Свернутые половины переложите одну на другую и затяните компрессионным ремнем. Всуньте в транспортный мешок, приложите сидения, транец и мелкие принадлежности. Из мешка выдавите воздух и конец мешка сверните и зажмите пряжками.

6. УХОД И ХРАНЕНИЕ

Для резинового слоя на поверхности лодки вредно длительное воздействие масла, бензина, толуола, ацетона, керосина и похожих растворителей. После каждого загрязнения и перед укладкой на хранение помойте лодку теплой водой с добавкой мыла или сапоната. Тщательно ополоснуть лодку необходимо после плавания в морской воде. Целесообразно проверить состояние надувных и паровоздушных клапанов. У неплотного клапана можно с помощью специального ключа для клапанов вывинтить клапан из лодки и прочистить мембрану током сжатого воздуха или воды. Перед укладкой на хранение рекомендуем смазать поверхность байдарки средством для ухода за поверхностью лодок, которое очищает, пропитывает материал против дальнейшего загрязнения или же создает защитный UV-фильтр. Для ухода ни в коем случае не используйте силикон. Чистое и сухое изделие храните в темном сухом месте при температуре (15 - 35) °C, на расстоянии как минимум 1,5 м от источника теплового излучения и в недоступном для грызунов месте. При длительном хранении рекомендуем лодку изредка на 24 часа надуть.
Минимально один раз за два - три года рекомендуем провести сервисный осмотр изготовителем в авторизо-

ванном ремонтном учреждении.
Заботливым обращением и уходом можно увеличить срок службы лодки.

7. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ-ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Срок гарантии – 24 месяца считается со дня продажи.
Изготовитель предоставляет бесплатный ремонт или возмещение за дефекты материала или производственного характера.
Гарантия не распространяется на повреждение воздушных камер из-за превышения рекомендованного эксплуатационного давления!!!
Для реализации гарантии свяжитесь с Вашим дистрибьютором.
Подробная информация находится по адресу:
www.gumotexboats.com

8. РЕМОНТ ЛОДКИ

Поврежденную лодку отремонтируете и самостоятельно с помощью приложенного клеящего набора.

Порядок заклеивания:

- на лодке обозначьте поврежденное место, в зависимости от его размера подготовьте заплатку;
- поверхность заплатки и заклеиваемого места всегда должна быть сухой, чистой, без остатков старого клея;
- чтобы соединение было максимальным, рекомендуем обработать обе поверхности ацетоном;
- на обе склеиваемые поверхности нанесите клей, после его засыхания нанесите еще один слой клея;
- после просыхания второго слоя клея приложите заплату к поврежденному месту, придавите ее с большой силой или закатайте ее валиком на ровном основании;

В случае мелкого ремонта (прокол) можно лодку надуть и продолжать плавание уже спустя 30 минут, при более крупном ремонте рекомендуется подождать 24 часа. Более сложный ремонт рекомендуем проводить непосредственно у изготовителя или в авторизованной мастерской.
Для проведения послегарантийного ремонта свяжитесь с Вашим дистрибьютором.

9. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

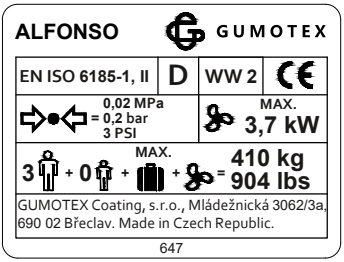
Рулъ ликвидируется путем захоронения на полигонах для твердых коммунальных отходов или с помощью использования лучших доступных технологий! Руководство пользователя утилизируется или ликвидируется вместе с коммунальными отходами.

10. СПОСОБ ЛИКВИДАЦИИ УПАКОВКИ

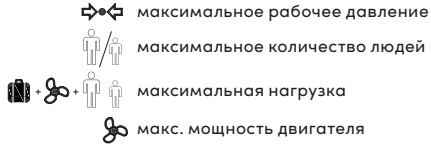
Картон – рециклировать по символам, указанным на упаковке. Воздушно-пузырьковая ПЭ (полиэтиленовая) пленка - рециклирование согласно символов, указанных на упаковке.

11. Щиток изготовителя – объяснение символов

Каждая лодка снабжена щитком изготовителя с обозначенными важнейшими техническими параметрами.
Пожалуйста, соблюдайте эти величины. Главным образом не перегружайте лодку и соблюдайте предписанное максимальное давление в воздушных камерах.



Условные обозначения:



12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водный спорт может быть очень опасным и требовательным к физической подготовке. Пользователь настоящего изделия должен осознавать, что эта деятельность может стать причиной серьезного поранения или смерти. При использовании настоящего изделия соблюдайте указанные ниже нормы безопасности:

- Ознакомьтесь со способом использования данного типа лодки.
- Обеспечьте себе курс первой помощи с аттестатом и принадлежности для оказания первой помощи и спасательные / предохранительные средства носите всегда с собой.
- Всегда пользуйтесь сертифицированным спасательным жилетом.
- Там, где это необходимо по условиям, надевайте соответствующую каску, одевайтесь в соответствии с погодными условиями, холодная вода и / или холодная погода могут быть причиной переохлаждения.
- Перед каждым использованием проверьте ваше снаряжение, нет ли на нем на нем признаков повреждения.
- Никогда не выходите на воду в одиночку.
- Никогда не выходите на реку, если уровень воды явно высокий.
- Обращайте внимание на поверхность воды, опасные течения и изменения погоды, на море будьте внимательны к изменениям прилива и отлива.
- Осматривайте незнакомые отрезки рек, в местах, где это необходимо, лодку переносите.
- Не переоценивайте свои способности на воде, будьте осторожны.
- До выезда на воду проконсультируйте свое состояние здоровья с врачом.
- Соблюдайте указания изготовителя, касающиеся использования настоящего изделия.
- Перед использованием настоящего изделия не принимайте алкоголь и наркотики.
- Если с лодкой поставляется другое оснащение, пользуйтесь только материалами, одобренными изготовителем.
- До использования настоящего изделия прочитайте пособие пользователя.

Пользователь настоящего изделия должен владеть основными приемами водных видов спорта и осознавать риски, которые с этим спортом связаны.
Дети в возрасте до 12 лет могут пользоваться изделием только под присмотром взрослого лица.

CZ

EU prohlášení o shodě

dle Nařízení vlády České republiky 96/2016 Sb.
č.: III - 078

GUMOTEX

VÝROBCE:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav
IČO: 07417659
Zapsáno v OR KS Brno, sp. zn. C 108070

prohlašuje a potvrzuje na svou výlučnou odpovědnost, že níže uvedené rekreační plavidlo splňuje stanovené technické požadavky v citovaném nařízení vlády, požadavky uvedených harmonizovaných norem a při stanoveném účelu a způsobu použití je bezpečný.

Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1: 2019, typ II.

VÝROBEK: NAFUKOVACÍ ČLUN - ALFONSO

ALFONSO je třímístný univerzální člun s otevřenou zádí pro rozmanité použití (vodní turistika, rybaření, apod.). Používá se pro terény obtížnosti až WW 2 – mírně těžká (střední peřeje, nepravidelné vlny, slabé válce a víry, malé peřeje v silně meandrujících nebo málo přehledných řečištích). Pádlující osoby sedí na sedačkách a k pohonu používají motor o max. výkonu 3,7 kW, delší kanoistická pádla nebo vesla. Osoby na sobě musí mít plovací vestu. Je nutné dodržovat plavební řád.

DRUH POHONU:

motor o max. výkonu 3,7 kW, delší kanoistická pádla nebo vesla

GUMOTEX Coating, s.r.o. přijal opatření v úrovni dané postupy podle ISO 9001: 2015, kterými zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a se základními požadavky.

Dle nařízení vlády 96/2016 Sb., o rekreačních plavidlech a vodních skútrech byl člun ALFONSO zatříděn do konstrukční kategorie D - plavidlo zařazené do konstrukční kategorie D se považuje za plavidlo navržené pro sílu větru dosahující stupně 4 a významnou výšku vln až 0,3 m, s příležitostnými vlnami až 0,5 m.

SEZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTŮ A NOREM:

Nařízení vlády 96/2016 Sb. o rekreačních plavidlech a vodních skútrech

ČSN EN ISO 6185-1: 2019	Nafukovací čluny - Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW
ČSN EN ISO 8666: 2021	Malá plavidla – Základní údaje
ČSN EN ISO 10087: 2023	Malá plavidla – Identifikace plavidla - Systém kódování
ČSN EN ISO 10240: 2024	Malá plavidla – Příručka uživatele
ČSN EN ISO 14945: 2022	Malá plavidla – Štítek zhotovitele
PND 44-783-22: 2022	Nafukovací čluny a jiné nafukovací výrobky

PŘÍLOHY – DOKUMENTACE ULOŽENÁ U VÝROBCE:

Technická dokumentace k posouzení shody

Nahrazuje vydání z 1. 2. 2023

V Břeclavi 3. 12. 2024

Vypracoval: L. Gasnárková, TI
Identifikační údaje o osobě pověřené podepisovat za výrobce: Ing. František Pálka, ředitel GUMOTEX Coating, s.r.o.

SK

EU Vyhlásenie o zhode

č.: III - 078

GUMOTEX

VÝROBCA:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav
Česká republika
IČO: 07417659
Zapísaná v OR KS Brno, sp. zn. C 108070

Vydané v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ – smernica z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES.

Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1: 2018, kategória II.

VÝROBOK: NAFUKOVACÍ ČLN – ALFONSO

ALFONSO je trojmiestny univerzálny čln s otvorenou kormou na rozmanité použitie (vodná turistika, rybárčenie a pod.). Používa sa na terény s náročnosťou až WW 2 – mierne ťažká (stredné pereje, nepravidelné vlny, slabé valce a víry, malé pereje v značne meandrujúcich alebo málo prehľadných riečiskách). Pádlujúce osoby sedia na sedadlách a na pohon používajú motor s max. výkonom 3,7 kW, dlhšie kanoistické pádla alebo veslá. Osoby musia mať na sebe plávaciu vestu. Je nutné dodržiavať plavebný poriadok.

DRUH POHONU: motor s max. výkonom 3,7 kW, dlhšie kanoistické pádla alebo veslá

GUMOTEX Coating, s.r.o. prijal opatrenia na úrovni danej postupmi podľa ISO 9001: 2015, ktorými zabezpečuje zhodu všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a so základnými požiadavkami.

Čln ALFONSO je zaradený do projektovej kategórie D **– plavidlo zaradené do projektovej kategórie D sa považuje za plavidlo projektované na zvládnutie vetra, ktorého sila dosahuje hodnotu 4, a vĺn, ktorých prevládajúca výška dosahuje 0,3 m, s občasnými vlnami s maximálnou výškou 0,5 m.**

ZOZNAM POUŽITÝCH DOKUMENTOV A NORIEM:

2013/53/EÚ	Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES
EN ISO 6185-1: 2018	Nafukovacie člny – Časť 1: Člny s maximálnym výkonom motora 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Malé plavidlá – Základné údaje
EN ISO 10087: 2022	Malé plavidlá – Identifikácia plavidla - Systém kódovania
EN ISO 10240: 2024	Malé plavidlá – Príručka používateľa
EN ISO 14945: 2021	Malé plavidlá – Štítok zhotoviteľa
PND 44-783-19: 2022	Nafukovacie člny a iné nafukovacie výrobky

PRÍLOHY – DOKUMENTÁCIA ULOŽENÁ U VÝROBCU:

Technická dokumentácia na posúdenie zhody

Nahrádza vydanie z 1. 2. 2023

V Břeclavi dňa 3. 12. 2024

Vypracoval: L. Gasnárková, TI
Identifikačné údaje o osobe poverenej podpisovať za výrobcu: Ing. František Pálka, riaditeľ GUMOTEX Coating, s.r.o.

EN

EU – Declaration of Conformity

č.: III - 078

MANUFACTURER:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, Czech Republic
ID No.: 07417659
Registered in Commercial Register at Regional Court in Brno, section C, file. 108070

Issued in accordance with Directive 2013/53/EU of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.

The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1: 2018 Standard, Category II.

PRODUCT: INFLATABLE BOAT – ALFONSO

ALFONSO is a versatile three-seat boat with open stern suitable for various uses (water touring, fishing, etc.).
It is used for terrain difficulty up to WW2 – slightly difficult (medium rapids, irregular waves, slight rolls and whirlpools, small rapids in strongly winding or streams not easy to survey). The paddling personnel are to sit on the seats and drive the boat using an engine (max. power of 3.7 kW), longer paddles or oars. Persons need to use life jackets.
It is necessary to observe boating rules.

TYPE OF DRIVE:

Engine with a maximum power of 3.7 kW, longer canoe paddles or oars.

GUMOTEX Coating, s.r.o. has adopted measures at the level stipulated by ISO 9001: 2015, by which it assures conformity of all products launched to the market with the technical documentation and with basic requirements.

ALFONSO is a watercraft classified in design category D. **A watercraft given design category D is considered to be designed for a wind force up to, and including, 4 and significant wave height up to, and including, 0.3 m/12 in., with occasional waves of 0.5 m/20 in. maximum height.**

LIST OF APPLIED DOCUMENTS AND STANDARDS:

2013/53/EU	Directive of the European Parliament and of the Council of 20 November 2013 on recreational craft and personal watercraft and repealing Directive 94/25/EC.
EN ISO 6185-1: 2018	Inflatable boats - Part 1: Boats with a maximum motor power rating of 4.5 kW
EN ISO 8666: 2020	Small Vessels – Basic Data
EN ISO 10087: 2022	Small craft - Craft identification - Coding system
EN ISO 0240: 2024	Small craft - Owner's manual
EN ISO 14945: 2021	Small craft - Builder´s plate
PND 44-783-22: 2022	Inflatable Rafts and Other Inflatable Products

APPENDICES – DOCUMENTATION STORED WITH THE MANUFACTURER:

Technical documentation for assessment of conformity

Substitutes issue dated 1. 2. 2023

In Břeclav on 3. 12. 2024

Author: L. Gasnárková, TI
Identification data on the person authorized to sign on behalf of the manufacturer: Ing. František Pálka, director of GUMOTEX Coating, s.r.o.

D

EU-Konformitätserklärung

č.: III - 078

GUMOTEX

HERSTELLER:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, ID: 07417659
Tschechische Republik
Eingetragen im Handelstregister des Kreisgerichtes Brno (Brünn), Abschnitt C, Einlage 108070

Herausgegeben im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2013/53/EU – Richtlinie vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorräder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.

Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1: 2018, Kategorie II hergestellt.

PRODUKT: LUFTBOOT – ALFONSO

ALFONSO ist ein universales Boot mit geöffnetem Heck und drei Plätzen zur diversen Verwendung (Wassertouristik, Angeln usw.). Verwendet wird es für Terrains der Schwierigkeitsstufe bis WW 2 - mittelschwierig (mittlere Stromschnellen, unregelmäßige Wellen, schwache Walzen und Wirbel, kleine Stromschnellen in stark Mäander bildenden oder wenig übersichtlichen Flussbetten). Die paddelnden Personen sitzen an den Sitzen und zum Antrieb wird der Motor mit max. Leistung von 3,7 kW, längere Kanupaddel oder Ruder eingesetzt.
Die Personen haben eine Schwimmweste zu tragen.
Es ist die Binnenschifffahrtstraßenordnung einzuhalten.

ART DES ANTRIEBS: Motor mit max. Leistung von 3,7 kW, längere Kanupaddel oder Ruder

Die Gesellschaft GUMOTEX Coating, s.r.o. ergriff Maßnahmen auf jenem Niveau, wie es durch die Verfahren gemäß ISO 9001: 2015 gegeben ist, mit welchen sie die Konformität aller auf den Markt gebrachten Produkte mit der technischen Dokumentation und mit den grundlegenden Anforderungen gewährleistet.

Das Boot ALFONSO ist in die Konstruktionskategorie D eingestuft – **das in die Konstruktionskategorie D eingestufte Wasserfahrzeug wird als für die Windstärke 4 und eine signifikante Wellenhöhe bis 0,3 m, mit gelegentlichen Wellen einer Höhe von bis zu 0,5 m, konzipiertes Wasserfahrzeug erachtet.**

LISTE DER VERWENDETEN DOKUMENTE UND NORMEN:

2013/53/EU	Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013 über Sportboote und Wassermotorräder und zur Aufhebung der Richtlinie 94/25/EG.
EN ISO 6185-1: 2018	Aufblasbare Boote - Teil 1: Boote mit einer Motorhőchstleistung von 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Kleine Wasserfahrzeuge – Grundlegende Daten
EN ISO 10087: 2022	Kleine Wasserfahrzeuge - Schiffsidentifikation - Codierungssystem
EN ISO 0240: 2024	Kleine Wasserfahrzeuge - Handbuch für Schiffsführer
EN ISO 14945: 2021	Kleine Wasserfahrzeuge - Hersteller-Schild
PND 44-783-22: 2022	Schlauchboote und andere aufblasbare Produkte

ANLAGEN – BEIM HERSTELLER HINTERLEGTE DOKUMENTATION:

Technische Dokumentation zur Beurteilung der Konformität

Ersetzt die Aufgabe vom 1. 2. 2023

Břeclav, den 3. 12. 2024

Erstellt von: L. Gasnárková, TI
Identifikationsangaben zur seitens des Herstellers zeichnungsberechtigten Person: Ing. František Pálka, Direktor GUMOTEX Coating, s.r.o.

F

Déclaration de conformité EU

č.: III - 078

CONSTRUCTEUR:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, République Tchéque
Numéro d´identification (IČ): 07417659
Inscrit au Registre du commerce maintenu auprès de la Cour régionale de Brno, section C, dossier 108070

Établi en conformité avec la Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE.

Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1: 2018, catégorie II.

PRODUIT: CANOT GONFLABLE – ALFONSO

ALFONSO est un canot universel à trois places avec poupe ouverte, conçu pour une utilisation variée (tourisme nautique, pêche, etc.). Il est utilisé sur les parcours de difficulté jusqu'à WW 2 – légèrement difficile (rapides moyens, vagues irrégulières, faibles rouleaux et tourbillons, petits rapides dans des lits fortement méandreux ou peu visibles). Les pagayeurs sont assis sur les sièges et utilisent pour la propulsion un moteur d'une puissance max. de 3,7 kW, de longues pagaies de canoë ou des rames. Ils doivent porter une veste de sauvetage.
Le règlement de navigation doit être respecté.

PROPULSION:

moteur d'une puissance max. de 3,7 kW, longues pagaies de canoë ou rames

La société Gumotex Coating, s.r.o., a pris des mesures (définies par la norme ISO 9001: 2015) pour assurer la conformité de tous ses produits mis sur le marché à la documentation technique et aux exigences essentielles des directives.

Le bateau ALFONSO appartient à la catégorie de conception D – **un bateau de la catégorie de conception D est considéré comme conçu pour des vents pouvant aller jusqu'à la force 4 comprise et des vagues pouvant atteindre une hauteur significative jusqu'à 0,3 mètre compris, avec des vagues occasionnelles d'une hauteur maximale de 0,5 mètre.**

LISTE DES DOCUMENTS DE RÉFÉRENCE:

Directives européennes
Directive du Parlement Européen et du Conseil 2013/53/EU – directive du 20 novembre 2013 relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur et abrogeant la directive 94/25/CE

Normes

EN ISO 6185-1: 2018	Bateaux pneumatiques - Partie 1 : bateaux équipés d'un moteur d'une puissance maximale de 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Petits navires – Données de base
EN ISO 10087: 2022	Petits navires - Identification du bateau - Système de codage
EN ISO 0240: 2024	Petits navires - Manuel du propriétaire
EN ISO 14945: 2021	Petits navires - Plaque du constructeur
PND 44-783-22: 2022	Canots gonflables et autres produits gonflables

PIÈCES JOINTES – DOCUMENTATION DÉPOSÉE AUPRÈS DU CONSTRUCTEUR:

Documentation technique nécessaire à l´examen de conformité

Remplace l´édition du 1. 2. 2023

Fait à Břeclav, le 3. 12. 2024

Elaborée par: L. Gasnárková, TI
Nom et fonction du signataire: Ing. František Pálka, directeur GUMOTEX Coating, s.r.o.

E

Declaración de conformidad EU

č.: III - 078

GUMOTEX

FABRICANTE:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, República Checa
N° Identificador: 07417659
Inscrita en el RM del Tribunal Regional en Brno, Sección C, Folio 108070

Establecido en conformidad con la Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE.

El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1: 2018, categoría II.

PRODUCTO: : LANCHA NEUMÁTICA - ALFONSO

ALFONSO es una lancha universal, de tres asientos, con popa abierta, para diversos usos (turismo acuático, pesca, etc.). Se usa para terrenos con una dificultad hasta de WW 2 – ligeramente difícil (rápidos medianos, olas irregulares, cilindros y remolinos flojos, pequeños rápidos en cauces fuertemente serpenteantes o de difícil orientación). Las personas que reman, van sentadas en los asientos, y para la propulsión se usa un motor con una potencia máxima de 3,7 kW, canaletes piragüísticos largos, o remos. Los pasajeros deben portar el chaleco salvavidas.
Es necesario cumplir con el reglamento de navegación.

TIPO DE PROPULSIÓN: motor con una potencia máxima de 3,7 kW, canaletes piragüísticos largos o remos

GUMOTEX Coating, s.r.o. ha recibido las medidas en el nivel establecido mediante los procedimientos en virtud de la norma ISO 9001: 2015, mediante las cuales garantiza la conformidad de todos los productos lanzados al mercado con la documentación técnica y con los requisitos básicos correspondientes.

El barco ALFONSO pertenece a la categoría de diseño D – **una embarcación que pertenezca a la categoría de diseño D se considera diseñada para vientos de hasta fuerza 4 inclusive y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, y ocasionalmente olas de 0,5 m de altura máxima.**

LISTADO DE LOS DOCUMENTOS Y NORMAS APLICADAS:

2013/53/UE	Directiva de 2013/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo – directiva de 20 de noviembre de 2013 relativa a las embarcaciones de recreo y a las motos acuáticas y por la que se deroga la directiva 94/25/CE
EN ISO 6185-1: 2018	Lanchas neumáticas - Parte 1: Lanchas con potencia máxima del motor de 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Embarcaciones pequeñas – Datos básicos
EN ISO 10087: 2022	Embarcaciones pequeñas – Identificación del embarcaciones – Sistema de codificación
EN ISO 0240: 2024	Embarcaciones pequeñas – Manual del usuario
EN ISO 14945: 2021	Embarcaciones pequeñas – Etiqueta del fabricante
PND 44-783-22: 2022	Barcas inflables y otros productos inflables

ANEXOS – DOCUMENTACIÓN DEPOSITADA EN LA SEDE DEL FABRICANTE:

Documentación técnica para evaluar la conformidad

Sustituye la emisión del 1. 2. 2023 **En Břeclav, a 3. 12. 2024**

Elaborado por: L. Gasnárková, TI
Datos de identificación de la persona autorizada para firmar por parte del fabricante:
Ing. František Pálka, Director GUMOTEX Coating, s.r.o.

I

Dichiarazione di conformità EU

č.: III - 078

GUMOTEX

PRODUTTORE:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, Repubblica Ceca
Codice fiscale: 07417659
Iscritta nel Registro delle imprese del Tribunale regionale di Brno, sez. C, fasc. 108070

Rilasciato conformemente alla direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio 2013/53/UE del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE.

Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1: 2018, categoria II.

IL PRODOTTO: CANOTTO GONFIABILE - ALFONSO

ALFONSO è un canotto universale a tre posti con prua aperta, indicato per vari tipi di utilizzo (navigazione turistica, pesca, ecc.). È adatto per corsi d'acqua di livello di difficoltà fino a WW 2 – navigazione mediamente difficile (rapide di moderata difficoltà, onde irregolari, piccoli mulinelli e vortici, piccole rapide sui corsi del fiume con molti meandri irregolari). Le persone che remano sono sedute sui sedili e per l'azionamento utilizzano un motore con la potenza massima di 3,7 kW, le pagaie lunghe per la canoa o i remi. Le persone devono indossare un giubbotto salvagente.
Deve essere rispettato il codice di navigazione.

TIPO DI AZIONAMENTO: motore con la potenza massima di 3,7 kW, pagaie lunghe per la canoa o remi

GUMOTEX Coating, s.r.o. ha adottato misure conformi alle procedure riportate nella norma ISO 9001: 2015, atte a garantire la conformità di tutti i prodotti immessi sul mercato alla documentazione tecnica e ai requisiti di base.

Al canotto ALFONSO è attribuita la categoria di progettazione D – **un'unità di diporto cui è attribuita la categoria di progettazione D è considerata progettata per una forza del vento fino a 4 e un'altezza d'onda significativa fino a 0,3 m, con onde occasionali di altezza massima pari a 0,5 m.**

ELENCO DELLE NORME E DEI DOCUMENTI UTILIZZATI:

2013/53/UE	Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 novembre 2013 relativa alle imbarcazioni da diporto e alle moto d'acqua e che abroga la direttiva 94/25/CE
EN ISO 6185-1: 2018	Battelli pneumatici - Parte 1: Battelli con un motore di potenza massima di 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Piccole imbarcazioni – Informazioni di base
EN ISO 10087: 2022	Unità di piccole dimensioni — Identificazione della nave - Sistema di codificazione
EN ISO 0240: 2024	Unità di piccole dimensioni — Manuale del proprietario
EN ISO 14945: 2021	Unità di piccole dimensioni — Targhetta del costruttore
PND 44-783-22: 2022	Gommoni gonfiabili e altri prodotti gonfiabili

ALLEGATI – DOCUMENTAZIONE DEPOSITATA PRESSO IL PRODUTTORE:

Documentazione tecnica per valutare la conformità

Sostituisce la versione del 1. 2. 2023 **Břeclav, 3. 12. 2024**

Elaborato da: L. Gasnárková, TI
Dati identificativi della persona autorizzata a firmare per il produttore: Ing. František Pálka, direttore GUMOTEX Coating, s.r.o.

NL

EU Conformiteitsverklaring

č.: III - 078

GUMOTEX

PRODUCENT:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, Tsjechische Republiek
Identificatienr.: 07417659
Ingeschreven in het Handelsregister van de Arrondissementsrechtbank in Brno, afd. C, invoegbl. 108070

Gepubliceerd conform Richtlijn 2013/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG.

De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1: 2018, categorie II.

PRODUCT: OPBLAASBARE BOOT – ALFONSO

ALFONSO is een driepersoons universele boot met open achtersteven, voor diverse toepassingen (watertoerisme, vissen enz.). Hij is bestemd voor het bevaren van wateren met moeilijkheidsgraad tot WW 2 – middelmatig moeilijk (middelmatige stroomversnellingen, onregelmatige golven, zwakke walsen en draaikolken, kleine stroomversnellingen in sterk meanderende of slecht overzichtelijke rivierbeddingen). De peddelende personen zitten op een zitje en gebruiken voor de aandrijving een motor met max. vermogen van 3,7 kW, lange kanopeddels of roeispanen. De vaarders dienen een zwemvest te dragen.
Het scheepvaartreglement moet nageleefd worden.

SOORT AANDRIJVING:

motor met max. vermogen 3,7 kW, lange kanopeddels of roeispanen

Gumotex Coating, s.r.o., heeft maatregelen genomen op het niveau van de gegeven werkwijzen volgens de norm ISO 9001: 2015, waarmee de conformiteit geregeld wordt van alle producten die op de markt gebracht worden, met de technische documentatie en met de fundamentele eisen daaraan.

De boot ALFONSO is ingedeeld in ontwerpcategorie D. **Vaartuigen die zijn ingedeeld in ontwerpcategorie D worden beschouwd als vaartuigen die zijn ontworpen voor het varen bij ten hoogste windkracht 4 en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**

LIJST VAN GEBRUIKTE DOCUMENTEN EN NORMEN:

Richtlijn

2013/53/EU	van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 2013, betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot intrekking van Richtlijn 94/25/EG

EN ISO 6185-1: 2018	Rubberboten - Deel 1: Boten met een maximaal motorvermogen van 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Kleine vaartuigen - Basisgegevens
EN ISO 10087: 2022	Kleine vaartuigen – Identificatie van het vaartuigen - Coderingssyteem
EN ISO 0240: 2024	Kleine vaartuigen – Gebruikershandboek
EN ISO 14945: 2021	Kleine vaartuigen – Producentinformatie
PND 44-783-22: 2022	Opblaasbare boten en andere opblaasbare producten

BIJLAGEN – DOCUMENTATIE, OPGESLAGEN BIJ DE PRODUCENT:

Technische documetatie ter beoordeling van de conformiteit

Vervangt de uitgave van 1. 2. 2023

Břeclav, 3. 12. 2024

Uitgewerkt door: L. Gasnárková, TI
Identificatiegegevens over de persoon, bevoegd om voor de producent te tekenen:
Ing. František Pálka, directeur GUMOTEX Coating, s.r.o.

PL

Deklaracja zgodności EU

č.: III - 078

PRODUCENT:
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, Republika Czeska
IČO (REGON): 07417659
Zapisana w RH przy Sądzie Wojewódzkim w Brnie, sekcja. C / 108070

Wydano zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/53/UE – dyrektywa z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE.

Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1: 2018, kategoria II.

WYRÓB: KAJAK POMPOWANY – ALFONSO

ALFONSO to trzyosobowy kajak uniwersalny z otwartą rufą o różnorodnym zastosowaniu (turystyka wodna, wędkarstwo, itp.). Odpowiedni na szlaki mieszczące się w skali trudności do WW II – dość trudne (średnie bystrza, nieregularne fale, słabe
odwoje i wiry, małe bystrza w mocno meandrujących lub mało wyraźnych korytach rzeki). Osoby wiosłujące siedzą na siedzeniach i do napędu wykorzystują silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW, dłuższe wiosła kajakowe lub pagaje. Osoby na pokładzie muszą posiadać kamizelkę ratunkową.
Należy przestrzegać przepisów żeglugowych.

RODZAJ NAPĘDU:

silnik o maksymalnej mocy 3,7 kW, dłuższe wiosła kajakowe lub pagaje

GUMOTEX Coating, s.r.o. podjęła środki na poziomie zgodnie z procedurami według ISO 9001: 2015, którymi zapewnia zgodność wszystkich wprowadzanych na rynek wyrobów z dokumentacją techniczną i z podstawowymi wymaganiami.

Łódź ALFONSO zaszeregowana jest kategorii konstrukcyjnej D – **jednostka pływająca zaszeregowana do kategorii konstrukcyjnej D jest uważana za jednostkę pływającą skonstruowanej do wiatrów o sile do 4 stopni i istotnej wysokości fali do 0,3 m, sporadycznie do maksymalnej wysokości 0,5 m.**

LISTA ZASTOSOWANYCH DOKUMENTÓW I NORM:

2013/53/UE	Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 listopada 2013 w sprawie rekreacyjnych jednostek pływających i skuterów wodnych oraz uchylenia dyrektywy 94/25/WE
EN ISO 6185-1: 2018	Łodzie pneumatyczne - Część 1: Łodzie z silnikiem o maksymalnej znamionowej mocy do 4,5 kW
EN ISO 8666: 2020	Małe łodzie – Dane podstawowe
EN ISO 10087: 2022	Małe statki – Identyfikacja statku – System kodowania
EN ISO 0240: 2024	Małe statki - Instrukcja dla właściciela
EN ISO 14945: 2021	Małe statki – Tabliczka producenta
PND 44-783-22: 2022	Dmuchane łodzie i inne produkty dmuchane

ZAŁĄCZNIKI – DOKUMENTACJA UŁOŻONA U PRODUCENTA:

Dokumentacja techniczna do oceny zgodności

Zastępuje wydanie z 1. 2. 2023

Břeclav 3. 12. 2024

Opracował: L. Gasnárková, TI
Dane identyfikacyjne osoby upoważnionej do podpisywania w imieniu producenta: Ing. František Pálka, dyrektor GUMOTEX Coating, s.r.o.

RUS

EU декларация о соответствии

č.: III - 078

GUMOTEX

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ::
GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav, Чешская Республика
ИН: 07417659
компания зарегистрирована в торговом реестре при Областном суде в г. Брно, часть "C", запись 108070

Издано согласно Директиве № 2013/53/EC Европейского парламента и Совета, а именно Директиве от 20 ноября 2013 г. о прогулочных судах и гидроциклонах и об отмене Директивы 94/25/EC.

Лодка изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 6185-1: 2018, категория II.

ИЗДЕЛИЕ: НАДУВНАЯ ЛОДКА «ALFONSO»

«ALFONSO» – это трехместная открытая универсальная лодка с открытой кормой, предназначенная для многостороннего использования (водный туризм, рыбалка и т.п.). Условия использования: для ландшафтов категории до WW2 включительно – средней тяжести (средние пороги, нерегулярные волны, слабые водяные валы и водовороты, небольшие пороги при множестве излучин или плохо видимом русле). Гребцы сидят на сиденьях, для движения используется двигатель мощностью макс. 3,7 кВт, длинные весла для каноэ или обычные весла. Пассажиры должны иметь на себе спасательные жилеты и соблюдать правила безопасного поведения на воде.

ТИП ПРИВОДА:

двигатель мощностью макс. 3,7 кВт, длинные весла для каноэ или обычные весла.

Компания GUMOTEX Coating, s.r.o. приняла меры на уровне, определенном требованиями стандарта ИСО 9001: 2015, которыми обеспечивается соответствие всех изделий, выводимых на рынок, технической документации
и основным требованиям.

Судно «ALFONSO» включено в категорию конструкции «D» – **это судно, рассчитанное на силу ветра до 4 баллов и показательную высоту волны до 0,3 м со случайными волнами высотой до 0,5 м.**

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕНЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ И СТАНДАРТОВ:

Директива

№ 2013/53/EC	Директива Европейского парламента и Совета от 20 ноября 2013 г. о прогулочных судах и гидроциклонах и об отмене Директивы 94/25/EC.
EH ИСО 6185-1: 2018	Надувные лодки - Часть 1: Лодки с максимальной мощностью двигателя 4,5 кВт
EH ИСО 8666: 2020	Малые суда – Основные данные
EH ИСО 10087: 2022	Суда малые – Идентификация судна - Система кодирования.
EH ИСО 0240: 2024	Суда малые – Руководство для владельца
EH ИСО 14945: 2021	Суда малые – Щиток производителя
PND 44-783-22: 2022	Надувные суда и прочие надувные изделия

ПРИЛОЖЕНИЯ - ДОКУМЕНТАЦИЯ, ХРАНИМАЯ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ:

Техническая документация для оценки соответствия

Заменяет издание от 1. 2. 2023 г.

В г. Бржецлав 3. 12. 2024 г.

Составила: Л. Гаснаркова, ТИ
Идентификационные данные о лице, имеющем право подписи от имени производителя:
Инж. Франтишэк Палка, директор GUMOTEX Coating, s.r.o.

GUMOTEX

GUMOTEX Coating, s.r.o
Mládežnická 3062/3a,
690 02 Břeclav, Česká republika
tel.: +420 519 314 111
e-mail: BoatsAndOutdoor@gumotex.cz
GumotexUSA@gumotex.com

www.gumotexboats.com
www.gumotexusa.com